



香港愛滋病基金會  
HONG KONG AIDS FOUNDATION

# Annual Report 年報 2012-2013







香港愛滋病基金會

HONG KONG AIDS FOUNDATION

# ANNUAL REPORT 年報 2012-2013



香港愛滋病基金會  
HONG KONG AIDS FOUNDATION



## Contents 目錄

Mission Statement	我們的使命	p3
Message from Patron	贊助人致辭	p4
Foreword by Chairman	主席序言	p5
Remarks by the Chief Executive	總幹事的話	p7
Boards and Committees	董事局及委員會	p9
Members of the Executive Board	董事局委員	p10
Members of the Advisory Board	顧問委員會委員	p11
Committees	小組委員會	p12
Executive Secretariat	執行秘書處	p14
Staff List	職員名單	p15
Reports on Work for 2012-2013	2012-2013工作報告	
1. Boards and Committees	董事局及委員會	p17
2. Service and Support	服務及支援	p18
3. Education and Training	教育及培訓	p22
4. Volunteers Coordination	義工統籌	p28
5. Publicity and Fundraising	宣傳及籌款	p31
6. Work on the Mainland and at the Regional and International Levels	內地項目工作與區域及國際合作 聯繫	p34
Financial Statements and Report of the Auditors	財務及核數師報告	p36
Acknowledgements	鳴謝	p65



## Mission Statement 我們的使命

Hong Kong AIDS Foundation was established in 1991 and is a non-governmental social service organisation. Our mission is to limit the spread of HIV infection in the community and provide support for those affected by HIV/AIDS.

We aim to:

- enhance public awareness of the HIV/AIDS epidemic;
- educate the public in HIV/AIDS;
- provide a range of services needed by people infected with HIV or otherwise affected by HIV/AIDS; and
- promote care and support for people living with HIV/AIDS.

香港愛滋病基金會於1991年成立，是一個非政府社會服務機構。我們的宗旨是遏止愛滋病病毒在本港的蔓延以及為受愛滋病病毒感染或影響的人士提供支援。

我們的目標是：

- 提高市民對愛滋病的關注；
- 教育市民有關愛滋病的知識；
- 為受愛滋病病毒感染或影響的人士提供支援服務；及
- 提倡關懷和支持愛滋病病毒感染/病患者。



## Message from Patron 贊助人致辭



梁振英  
行政長官  
香港特別行政區  
C Y Leung  
Chief Executive  
Hong Kong Special Administrative Region

Almost three decades after the first locally reported infection in 1984, HIV/AIDS continues to be a major public health threat in Hong Kong and around the world. Our entire community including the Government, various non-governmental organisations and stakeholders has been working together to combat the transmission of infection and raise public awareness. Through the concerted efforts of different parties, Hong Kong has been able to maintain relatively low HIV prevalence.

Since its launch in 1991, the Hong Kong AIDS Foundation has been at the forefront of the battle against HIV/AIDS. Its various projects aimed at target groups provide public health education and capacity building activities for AIDS workers in Hong Kong and the Mainland of China. The Foundation has also become an important partner of international organisations such as UNAIDS and the AIDS Society for Asia and the Pacific to share its expertise in HIV prevention.

I commend the Foundation on its outstanding work in the prevention and control of HIV/AIDS, and wish the Foundation every success in the years ahead.

C Y Leung  
Chief Executive  
Hong Kong Special Administrative Region

一九八四年，香港接獲第一宗愛滋病感染報告；差不多三十年後，愛滋病仍然是香港以至全球公共衛生的一大威脅。整個社會，包括政府、非政府機構和有關人士，一直通力合作遏止愛滋病傳播，以及提升公眾的防患意識。全賴各方共同努力，香港的愛滋病感染率得以維持在較低的水平。

香港愛滋病基金會自一九九一年成立至今，一直走在最前線，全力對抗愛滋病。基金會以不同群組為對象，推行各項前線計劃，提供公共衛生教育，並提升本港和內地愛滋病工作人員的專業能力。基金會也是聯合國愛滋病規劃署和亞太區愛滋病協會等國際組織的重要合作伙伴，就防治愛滋病的工作出謀獻策，分享心得。

基金會竭力預防和控制愛滋病，成效卓著，殊堪稱許。謹祝基金會百尺竿頭，更進一步。

香港特別行政區  
行政長官

## Foreword by Chairman 主席序言



梁智鴻醫生 GBM, GBS, JP  
香港愛滋病基金會主席  
Dr. Leong Che Hung, GBM, GBS, JP  
Chairman of Hong Kong AIDS Foundation

With the passing of yet another year, the Foundation has been fighting for the cause of AIDS for 22 years. Amid challenges of various kinds such as a limited amount of resources, the diverse and heavy workload and stigmatisation and discrimination against those affected, the battle has never been easy.

Over the years and among other things, there has been a need for us to sustain the interest and enthusiasm of all involved. Thanks to the commitment and support of our Board and Committee members and volunteers, the government and others in the community including the business sector, much encouragement has been given to our dedicated and reliable team and the work of the Foundation has been progressing smoothly and making momentous steps forward.

The march of HIV identifies no boundaries, with the virus affecting the whole world. All along, we have been working not only in Hong Kong but across the border and at the regional and international levels for the purpose of joining hands with counterparts elsewhere to curb the spread of the AIDS epidemic.

In the local community, we have been implementing education on HIV prevention for populations at high risk to HIV infection such as MSM and cross-border travellers; and young people as well as providing services for people living with HIV and voluntary HIV counselling and testing for the general public. At the same time, we have been launching publicity campaigns for the community at large. Last but not least, the recruitment and training of volunteers and their deployment in activities of the Foundation has been another important area of our work. While HIV/AIDS is not considered a pressing issue in Hong Kong, the impact can go viral if effective prevention is not in place. All these years, it is gratifying to see that the government, NGOs and community have been working together for the common goal of helping Hong Kong maintain its low HIV prevalence.

隨著一年的過去，香港愛滋病基金會肩負對抗愛滋病的使命已經22年。面對資源有限、不同種類而繁重的工作量及社會上對感染者存有偏見和歧視等挑戰，對抗愛滋病的戰鬥從不輕省。

這些年來，我們一直需要維持參與及支持對抗愛滋病人士的熱忱。全賴董事局成員、義工、政府及社會各界包括商界的承擔及支持，為我們投入和可靠的工作團隊帶來不少鼓勵，亦使基金會的工作能順利開展並堅定地朝著目標邁進。

愛滋病的蔓延無分疆界，而病毒亦仍然肆虐全球。一直以來，我們除了專注香港的工作外，亦與內地、區域及國際間的夥伴緊密合作，努力遏止愛滋病的蔓延。

在本地社區，我們為男男性行為者及跨境旅客等高風險社群及青少年推行愛滋病預防教育工作；為感染/病患者提供支援服務；並為市民大眾提供自願性愛滋病毒血液測試。同時，我們亦於社區開展宣傳項目。除此以外，我們亦著重招募及培訓義工，並為他們安排參與活動的機會。儘管愛滋病在香港並不是一個迫切的議題，但我們明白若預防工作做得不到位便會引起很大的影響。這些年來，我很高興看到政府、非政府機構及社會各界一直致力協助香港維持低感染率。

在內地，我們與不同層面的伙伴合作包括政府、社區、草根組織、從事愛滋病工作的同工以至來自不同行業的人員及專業人士，為他們提供能力提昇及技術支援，並為受愛滋病影響而又貧困的人士提供援助，幫助他們加快對愛滋病的回應。面對地大物博及人口眾多的內地，這一切工作都十分艱鉅，我們花了不少時間、精力及工作才得以與合作伙伴建立緊密互信的關係。我很慶幸，我們的努力取得一定的成果，不少內地部門及同工均對我們的工作給予正面的評價及認同，此亦有助我們日後開展進一步的合作。



# 香港愛滋病基金會

# HONG KONG AIDS FOUNDATION

On the Mainland, we have been collaborating with counterparts, ranging from government to community and grassroots organisations and AIDS workers to personnel and professionals from other disciplines involved in the fight against HIV/AIDS, with a view to helping them accelerate the response to HIV/AIDS through capacity building, technical support and offering assistance to those affected by HIV/AIDS and living in poverty. For reasons such as size and population of our motherland which are both huge, the task has been a tough one and it took a lot of time, effort and work to establish a close working relationship with our partners and gain their trust. It is nice to know that our years of hard work has paid off, with positive feedback and due recognition given by the Mainland authorities and co-workers which have made the road ahead for further collaboration a less bumpy one.

World-wide, it is pertinent for all of us to work together as the problem of AIDS is a global one which calls for joint efforts to make the fight an effective and less daunting one. Since the 90s, the Foundation has been taking part in the global fight against HIV/AIDS through participation and involvement in work of organisations like UNAIDS, WHO, Global Fund and AIDS Society for Asia and the Pacific, joining hands with others in the field to reverse the tide of HIV/AIDS.

Since its first appearance more than 3 decades ago, AIDS has been posing a threat to mankind and causing destruction to not only our medical but social and economic systems. Until there is a cure, the battle against the AIDS epidemic has to continue. Indeed the World Health Organisation has warned that AIDS will remain the leading cause of death worldwide for many years to come.

Despite a low HIV prevalence, Hong Kong has no room for complacency as the number of new infections year after year has been in the hundreds. In the days ahead, the Foundation shall continue to adopt the three-pronged strategy of doing its work in Hong Kong, on the Mainland and with people in other places. The order is no doubt a tall one which certainly requires the continued support of our Board and Committee members and volunteers, the government and others in the community.

To annihilate the threat of the AIDS epidemic to mankind, it necessitates our hard work and concerted action and let's soldier on with unabated drive and determination!

Dr. Leong Che Hung, GBM, GBS, JP  
Chairman

愛滋病是一個全球共同面對的難題，我們知道需要攜手合作才能有效對抗疫情。自90年代起，基金會已積極參與地區及國際性組織的工作如聯合國愛滋病規劃署、世界衛生組織、全球基金及亞太區愛滋病協會等，同心扭轉疫情。

愛滋病肆虐全球超過三十年，為人類帶來威脅，亦破壞醫療、社會及經濟體系。在愛滋病未能治癒的情況下，抗疫的路仍然十分漫長，而世界衛生組織亦警告未來數十年，愛滋病仍是全球人類致死原因的首位。

雖然香港能一直維持低感染率，但我們絕不能因此自滿和鬆懈。過去數年，香港的新感染個案每年維持在數百宗。在未來的日子，基金會仍會繼續採取三管齊下的方式於香港、內地及其他地區推行我們的工作。由於我們所承擔的實在不是一個簡單的任務，因此我們仍需要各董事局成員、義工、政府及社會各界繼續給予支持。

為了早日解除愛滋病對全球人類的威脅，我們需要繼續拚搏和採取果斷的集體行動，讓我們一起以無比的幹勁和決心共同為防治愛滋病而努力！

主席

梁智鴻醫生GBM, GBS, JP



## Remarks by the Chief Executive 總幹事的話

“春有百花秋有月，夏有涼風冬有雪；若無閒事掛心頭，便是人間好時節”

～宋·無門慧開～

Let me start with a poem by a Zen master of the Sung Dynasty, for the purpose of setting the scene for my thoughts on the work which I have been doing in the past two decades.

When I started to write these remarks, it was the beginning of autumn and the weather was cool with a taste of sweet in the air which had made me feel relaxed and relieved. I could not help but slow down my pace; enjoy the scenery along the way and stop to look at the gorgeous red leaves. With the Foundation for twenty years, I have led the team to implement preventive education; provide services for people in need; raise public awareness of HIV/AIDS and promote care and support for people living with HIV (PLHIV). All these, like leaves with colours of emerald green, golden yellow and ruby red, gave us different challenges at various times and brought us the joy of regaining strength. Seeing the leaves quivering in the breeze made me realise that the leaves would soon wither and be blown off by the north wind. Life, just like the leaves, will wither one day too. As long as we soldier on with faith, face the difficulties and challenges fearlessly and overcome the difficulties with unabated drive, the coldest winter will eventually pass.

It was my twentieth year in the Foundation when writing this report. During these years, I had gone through various ups and downs but managed to move on. It was not owed to my exceptions but I was fortunate to have friends to give me support and rely on during bad times. Throughout these years, the Chairman and members of the Executive Board and my fellow colleagues had given me unfailing support, allowing me to devote myself to the work and go after the Foundation's mission to make contribution to HIV prevention in the Mainland and at the regional and international levels.

執筆的時候剛剛入秋，天氣清涼，空氣的味道也特別甘甜，令人有輕鬆舒懷、豁然開朗的感覺，不期然叫人放輕腳步，細味沿途的風光，甚或停下來欣賞眼前令人讚嘆的一片紅葉。在基金會工作將近二十年，帶領著團隊開展預防教育、為有需要的人士提供適切服務、提高社會大眾對愛滋病的關注和宣揚關愛共融的訊息，這些工作就好像樹葉的翠綠、金黃、嫣紅一樣，在不同的時間會帶給我們不同的挑戰，也帶來了讓人重新得力的喜悅。眼下繽紛斑斕的紅葉在秋風中簌簌顫動，叫我想起，再過不多久，這些葉子就會枯乾，並隨著北風吹起而徐徐落下。人生也許如葉子一樣，免不了枯萎凋落，但只要懷著信心、堅守崗位，以無畏無懼的精神面對各種困難和挑戰，並且勇於迎難而上，再寒冷的冬天也會過去。

撰寫這份報告正好標誌著自己投身於基金會的第二十年，這二十年中我經歷過年復一年那秋去冬來的清冷，但仍能傲視一個又一個的寒冬，並非因為自己有任何過人之處，一切都只因自己一直都非常幸運，每當在寒風雪霜刮起，走在顛簸的路途上時，我的身旁總有給我扶持、讓我倚靠的人。多年來，基金會的董事局主席和成員、以及跟我並肩作戰的同事們都給予我百分百的支持和信任，讓我可以義無反顧地投入在工作中，將基金會的理念推展至內地、亞太區甚至全球性的愛滋病防治工作上。在這些風起雲湧的歲月中尤為令我刻骨銘心的是，自1996年起代表基金會開展內地工作，我也因此而有幸走遍神州大地的不同角落，當中有風光明媚，也有寒霜傲雪，但是不管日子如何，我的身邊總不乏關顧我的天使，囑咐我加衣添飯之餘，更給我鼓勵、支持和幫助。這些同事跟我一起實踐我們共同持守的信念，矢志追求工作的成效，以及致力為同胞的健康謀福祉，就是這份相識相知的連繫，在一個又一個寒冬中溫暖著我的心。

寒冬過後就是春回大地的日子，所有事物都會重新充滿朝氣，洋溢著新生命的氣息。愛滋病已經肆虐全球三十多年，我相信總有一天人類會戰勝這個疾病。在這一天來臨之前，我們非常需要一支堅毅的團隊去做好防禦的工作，也是基於這份信念，基金會立志在愛滋病防治工作上承擔撒種的工作。自1996年至今，基金會在內地培訓超過2萬名從事愛滋病相關工作的同工，為他們提供知識、能力、技術、管理等不同層面的培訓，期望這些種子在溫暖濕潤的春天發芽成長，為國家栽種出一支專業、竭誠、盡心的隊伍，為受感染或病患的同胞服務，將疫情控制。



# 香港愛滋病基金會

# HONG KONG AIDS FOUNDATION

After the cold and dreary days of winter, everything will start to bloom in spring, bringing a sense of new life. HIV/AIDS has been affecting the world for more than three decades and I believe that one day we will be able to win the fight against it. Before the coming of the day, we need a dedicated team to work on HIV prevention and based on this belief, the Foundation is determined to undertake the role as a "sower". Since 1996, we have been providing training in areas of knowledge, capability, skill and management for more than 20,000 Mainland workers, with a view to building up a professional and dedicated team to serve PLHIV and the affected and ultimately control the epidemic.

The hot summer often gives people an energetic feeling. It also represents a good time for the youngsters to show their creativity. With their wisdom and energy, they will be able to make the fight a less daunting one. The road to success is not an easy one. To be successful, we need to withstand hardship, commit to our belief and work for the goal. Just like the team of the Foundation, it had gone through various ups and downs but never budged because we are determined to stand firm on what we believe, we dream and we commit. Regardless of how long and bumpy the road ahead is, we are still willing to devote ourselves and make contribution to HIV prevention.

The change of the four seasons has reminded me of the importance of passing the torch to the younger ones. While there is still no cure for HIV/AIDS, it is vital for the youngsters to take up more work. If one day I, as a little soldier in this combat, have to retire, I will have no regret in spite of the fact that the revolution has not yet succeeded. I believe "success does not need to involve me, however, when it comes, I will be part of it".

Looking back at the past 20 years, I would like to express my heartfelt thanks to this job which has been accompanying me for one-fifth of a century!

炎炎夏日，總會給人一種精力充沛、活力無窮的感覺，這個季節正好是讓年輕人盡情發揮創意的時候，憑著他們的智慧和衝勁，我相信他們必定能令愛滋病的防治工作得以推展。每個團隊的成功都不是偶然的，只有經得起磨練、始終堅守自己的信念、認定目標奮力前行，才有可能踏上成功之途，就好像基金會的團隊一樣，經歷過不少高高低低，仍然努力緊守自己的崗位，因為我們知道這是我們所相信，所夢想以及承擔的，那怕這條路既漫長又崎嶇，我們還是願意竭誠用心，為愛滋病的防治工作獻上我們力所能及的一份。

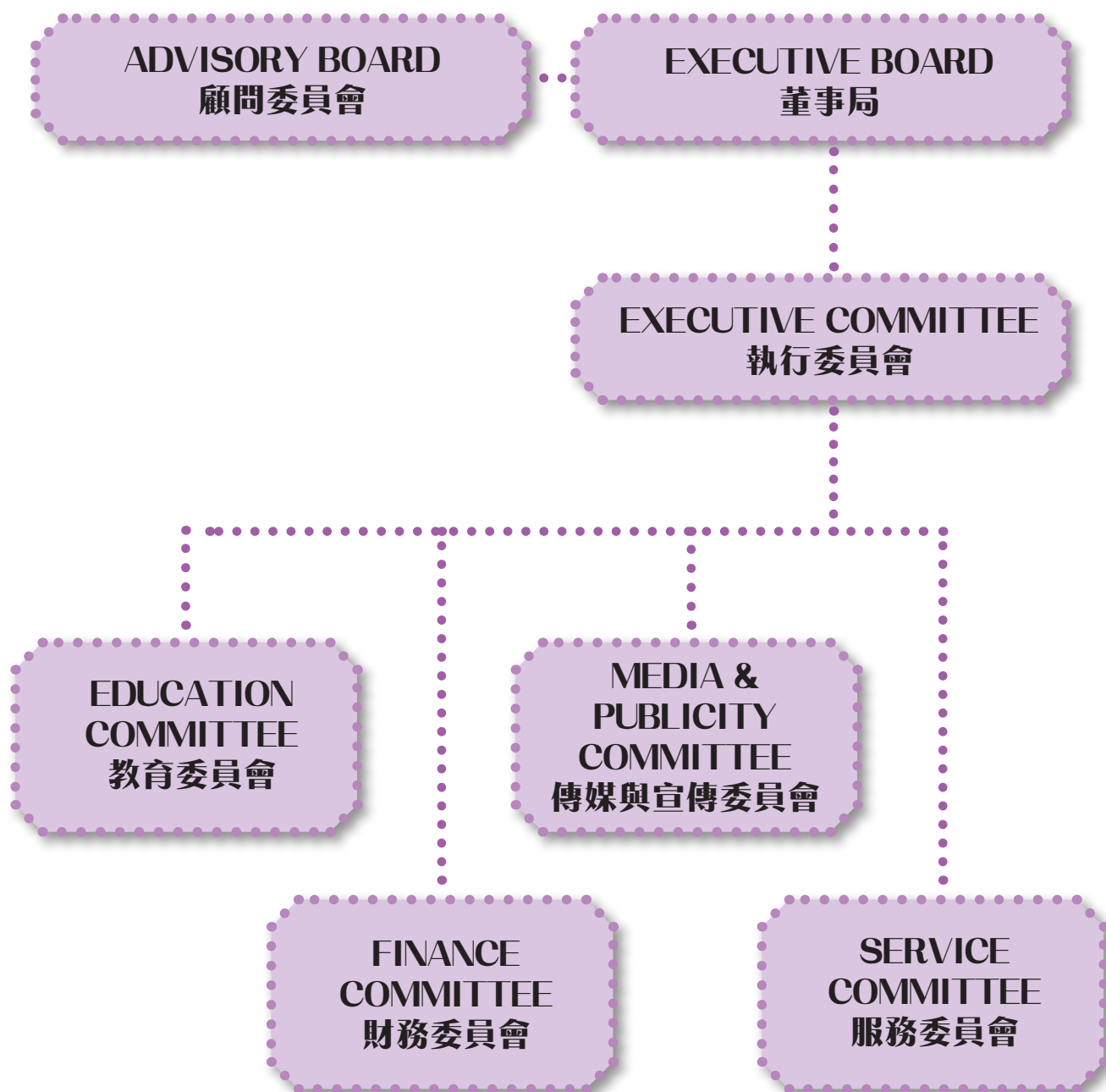
大自然的四季相互交替，正好提醒自己薪火相傳的重要，在我們還沒有克服愛滋病帶來的挑戰前，我們實在需要讓年輕人肩承更多的工作。如果有一天我這個由兩條腿走到三條腿，加上兩鬢斑白的小兵要退下火線，那怕革命尚未成功，我也不會感到遺憾，因為我深信“成功不必在我，功成自然有我”。回顧過去走過的二十個年頭，我只想由衷並感恩地對這份陪伴我走過五分之一世紀的工作說一句「感激」！

總幹事  
連愛珠女士

Ms. O C Lin  
Chief Executive

## Boards and Committees

## 董事局及委員會





香港愛滋病基金會

HONG KONG AIDS FOUNDATION

## Members of the Executive Board 董事局委員(2011-2013)



CHAIRMAN 主席

Dr. Leong Che Hung, GBM, GBS, JP

梁智鴻醫生



VICE-CHAIRMAN 副主席

Prof. Alice T. H. W. Chiu, BBS, JP

趙普學編教授太平紳士



VICE-CHAIRMAN 副主席

Mr. Roger K. M. Lau

劉坤銘先生



VICE-CHAIRMAN 副主席

Dr. Patrick C. K. Li, BBS, JP

李頌基醫生太平紳士



HON SECRETARY 義務秘書

Mrs. Kathleen T. Y. Yip, JP

葉賀曾倫太平紳士



HON TREASURER 義務司庫

Mr. Stephen W. T. Liu, JP

廖榮定太平紳士



MEMBER 委員

Mr. Christopher H. T. Chan

陳興泰先生



MEMBER 委員

Mr. Ho Sai Chu, GBS, JP

何世柱太平紳士



MEMBER 委員

Ms. Amanda T.W. Ho

何芷韻女士



MEMBER 委員

Dr. Simon S. M. Kwok, BBS, JP

郭少明博士太平紳士



MEMBER 委員

Mrs. Nina Y. B. Lam, MH

林李婉冰女士



MEMBER 委員

Mr. Edmond M.B. Lee, MH

李文斌先生



MEMBER 委員

Mr. Keith K. W. Lee

李傑華先生



MEMBER 委員

Mr. David Y. T. Lui

雷賢達先生



MEMBER 委員

Mr. Poon Kai Tik

潘啟迪先生



MEMBER 委員

Mrs. Emily H. Y. Tang

鄧宜宏麗女士



MEMBER 委員

Miss Nora H. C. Yau, MH, JP

邱可珍太平紳士



MEMBER 委員

Mr. David C. I. Yeung

楊駿業先生



## Members of the Advisory Board 顧問委員會委員(2011-2013)

### Chairman

Mr. Ho Sai Chu, GBS, JP

### 主席

何世柱太平紳士

### Members

Mr. Christopher H. T. Chan  
Mrs. Cheng Chung Yau Ling  
Dr. Chung King Fai, SBS, BBS  
Dr. Simon S. O. Ip, CBE, DEd, JP  
Mrs. Peggy Lam, GBS, JP (Founding Chairperson)  
Prof. S.H.Lee, SBS, JP  
Dr. Eric K. C. Li, GBS, JP  
Dr. Liu Lit Mo, MBE, JP  
Sir Roger Lobo, CBE, LLD, JP  
Mr. David Y. T. Lui  
Mr. Poon Kai Tik  
Mr. Shum Choi Sang, SBS, JP  
Dr. Andrew W. H. Wang

### 委員

陳興泰先生  
鄭鍾幼齡女士  
鍾景輝博士  
葉錫安博士太平紳士  
林貝聿嘉太平紳士 (創會主席)  
李紹鴻教授太平紳士  
李家祥博士太平紳士  
廖烈武博士太平紳士  
羅保爵士太平紳士  
雷賢達先生  
潘啟迪先生  
岑才生太平紳士  
王惟鴻博士



## Committees 小組委員會(2011-2013)

### Executive Committee

Dr. Leong Che Hung, GBM, GBS, JP (Chairman)  
Prof. Alice T. H. W. Chiu, BBS, JP  
Mr. Roger K. M. Lau  
Dr. Patrick C. K. Li, BBS, JP  
Mr. Stephen W. T. Liu, JP  
Mr. Poon Kai Tik  
Mrs. Kathleen T. Y. Yip, JP

### Finance Committee

Mr. Stephen W. T. Liu, JP (Chairman)  
Dr. Leong Che Hung, GBM GBS, JP (Ex-officio Member)  
Mr. Roger K. M. Lau  
Mr. Keith K. W. Lee  
Dr. Patrick C. K. Li, BBS, JP  
Mr. David Y. T. Lui  
Mr. Poon Kai Tik  
Mrs. Kathleen T. Y. Yip, JP

### Education Committee

Miss Nora H. C. Yau, MH, JP (Chairperson)  
Dr. Leong Che Hung, GBM, GBS, JP (Ex-officio Member)  
Mrs. Cheng Chung Yau Ling  
Prof. Alice T. H. W. Chiu, BBS, JP  
Dr. Fung Cheung Tim  
Ms. Amanda T.W. Ho  
Dr. Billy C. O. Ho  
Dr. Jane C.Y. Lau  
Ms. Grace M. Y. Lee  
Dr. Patrick C. K. Li, BBS, JP  
Mr. David C. I. Yeung  
Mrs. Kathleen T. Y. Yip, JP

### 執行委員會

梁智鴻醫生(主席)  
趙曾學韜教授太平紳士  
劉坤銘先生  
李頌基醫生太平紳士  
廖榮定太平紳士  
潘啟迪先生  
葉賀曾愉太平紳士

### 財務委員會

廖榮定太平紳士(主席)  
梁智鴻醫生(當然委員)  
劉坤銘先生  
李傑華先生  
李頌基醫生太平紳士  
雷賢達先生  
潘啟迪先生  
葉賀曾愉太平紳士

### 教育委員會

邱可珍太平紳士(主席)  
梁智鴻醫生(當然委員)  
鄭鍾幼齡女士  
趙曾學韜教授太平紳士  
馮祥添博士  
何芷韻女士  
何志安博士  
劉至欣醫生  
李明英女士  
李頌基醫生太平紳士  
楊駿業先生  
葉賀曾愉太平紳士

## Service Committee

Dr. Patrick C. K. Li, BBS, JP (Chairman)  
Dr. Leong Che Hung, GBM, GBS, JP (Ex-officio Member)  
Ms. Chan Siu Kuen  
Mr. Daniel Cheung  
Ms. Hui Wai Mun  
Mr. Ben Y. S. Kwong  
Dr. Jane C.Y. Lau  
Mr. Barry M.W. Lee  
Mr. Won Mau Cheong  
Representatives of PLHIV

## Media & Publicity Committee

Mr. Poon Kai Tik (Chairman)  
Dr. Leong Che Hung, GBM, GBS, JP (Ex-officio Member)  
Mr. Dominic Cheung  
Mr. Quentin Fong

## 服務委員會

李頌基醫生太平紳士(主席)  
梁智鴻醫生 (當然委員)  
陳小娟女士  
張杰光先生  
許慧敏女士  
鄺耀深先生  
劉至欣醫生  
李文偉先生  
溫茂昌先生  
愛滋病病毒感染/ 病患者代表

## 傳媒與宣傳委員會

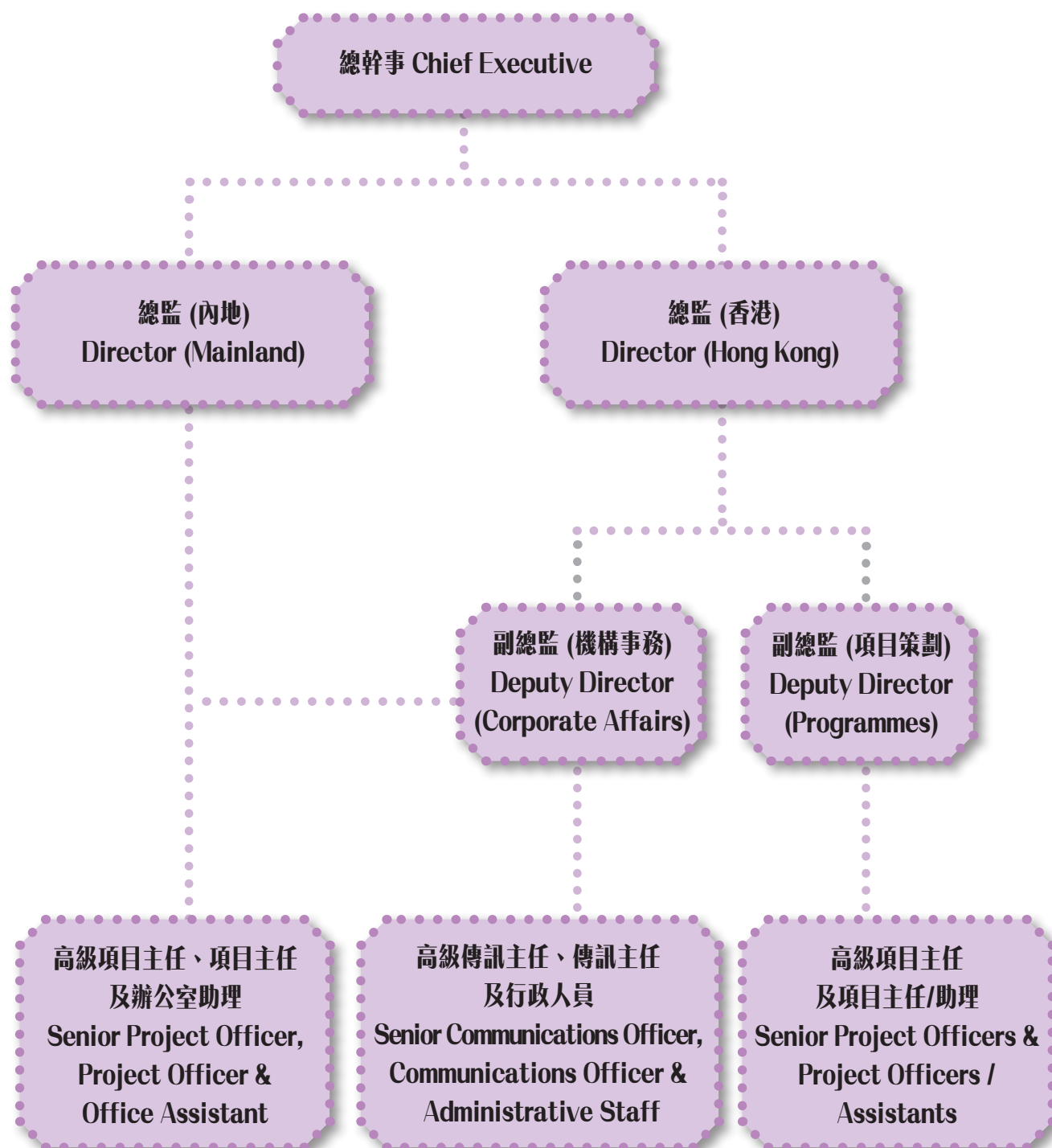
潘啟迪先生(主席)  
梁智鴻醫生 (當然委員)  
張可堅先生  
方競生先生



香港愛滋病基金會

HONG KONG AIDS FOUNDATION

## Executive Secretariat 執行秘書處



# Staff List 職員名單(1/4/2012-31/3/2013)

## Hong Kong Office

Chief Executive	: Ms. O.C. Lin
Director (Hong Kong)	: Mr. William Kam
Deputy Director (Corporate Affairs)	: Ms. Helen Law
Deputy Director (Programmes)	: Ms. Maple Lau
Senior Communications Officer	: Ms. Krystal Yiu
Senior Project Officer	: Mr. Lai Kin Kei (up to 01/01/13)
Senior Project Officer	: Mr. Johnny Li
Senior Project Officer	: Mr. Jimmy Lo
Senior Project Officer	: Mr. Francis Tang (since 14/01/13)
Communications Officer	: Ms. Agnes Lau
Project Officer	: Mr. Jason Lee
Project Officer	: Ms. Joyce Leung (since 14/01/13)
Project Assistant	: Mr. Wingbo Chan
Project Assistant	: Ms. Candy Chin (since 01/03/13)
Project Assistant	: Ms. Choi Wai Sin
Clerk (Administration)	: Ms. Ida Shiet
Clerk (Accounts)	: Ms. Judy Sau

## Beijing Office

Senior Project Officer	: Ms. Guo Lei
Project Officer	: Ms. Xia Jing

## 香港辦公室

總幹事	: 連愛珠女士
總監(香港)	: 金興發先生
副總監(機構事務)	: 羅嘉鸞女士
副總監(項目策劃)	: 婁小君女士
高級傳訊主任	: 姚敏婷女士
高級項目主任	: 黎健基先生 (至01/01/13)
高級項目主任	: 李再興先生
高級項目主任	: 盧定宇先生
高級項目主任	: 鄧耀光先生 (由14/01/13)
傳訊主任	: 劉琦琦女士
項目主任	: 李英傑先生
項目主任	: 梁煒怡女士 (由14/01/13)
項目助理	: 陳永言先生
項目助理	: 錢錦瑤女士 (由01/03/13)
項目助理	: 徐維善女士
文員(行政)	: 薛君慧女士
文員(會計)	: 仇玉英女士

## 北京辦公室

高級項目主任	: 郭 蕾女士
項目主任	: 夏 菁女士



香港愛滋病基金會

HONG KONG AIDS FOUNDATION

Reports on Work for  
工作報告

2012 - 2013

## Boards and Committees

## 董事局及委員會

Over the years, the Foundation had difficulties of various kinds. If it were not for the support and guidance of members of the Boards and Committees, we would not have overcome the difficulties.

Members of the Executive Board have been holding regular meetings with the Secretariat to receive reports on work progress and financial position; exercising oversight of the Foundation's performance based on core values such as transparency, accountability and good governance; and taking active participation in activities so as to get a feel of the things in action and show staffs their encouragement. Moreover, members of the Advisory Board, with their rich experience and knowledge, have been offering us valuable advice and guidance, enabling the work of the Foundation to proceed smoothly.

We are grateful to members of the Education Committee, the Media and Publicity Committee and the Service Committee for their useful suggestions to work of the Foundation on HIV prevention including education, publicity and services for the affected. The Finance Committee, under the chairmanship of Mr. Stephen W.T. Liu, has been succeeding in ensuring the financial position of the Foundation a sound and healthy one.

We would like to take this opportunity to express our heartfelt thanks to members of the Boards and Committees. The challenges ahead will not be less and we certainly need their continued support.

多年來，基金會在愛滋病防治工作曾遇過種種挑戰和難關，但亦能一一克服，此實有賴董事局、顧問委員會及小組委員會的支持及指導。

董事局除了定期與秘書處舉行會議，以了解基金會的工作進展和財政狀況，亦著力以透明度、問責性及良好管治等核心價值監督機構運作。此外，成員亦積極參與基金會活動，身體力行推動愛滋病防治工作，亦給同事帶來鼓勵。而顧問委員會成員亦透過他們的經驗和知識，給予基金會不少寶貴的意見和指導，使基金會的工作得以順利推行。

教育委員會、傳媒與宣傳委員會及服務委員會亦定期與秘書處代表會面，就預防教育、宣傳及支援服務等項目提出策略性建議。而在廖榮定太平紳士為首的財政委員會的協助下，基金會的財政狀況得以保持穩健。

在此，我們向各董事局、顧問委員會及小組委員會成員表達由衷的謝意。面對前面更多的挑戰，基金會仍需各成員的支持，攜手扭轉疫情！



The 21<sup>st</sup> Annual General Meeting  
第二十一屆週年大會





香港愛滋病基金會

HONG KONG AIDS FOUNDATION

## Service and Support 服務及支援

The Foundation has been providing support services for the general public, key populations at higher risk to HIV infection, and people living with HIV (PLHIV), with a view to curbing the spread of HIV/AIDS and advocating for a caring and supportive environment for PLHIV.

### **Voluntary Counselling and Testing Service, AIDS Helpline and Online AIDS Mailbox**

In 2012/2013 and with the grant from the AIDS Trust Fund (ATF), the Foundation continued to provide preventive programmes for the general public including voluntary HIV counselling and testing service, AIDS helpline and online AIDS mailbox to answer enquiries on HIV/AIDS from the general public and encourage early HIV testing among those with risk behaviour.

Last year, the Foundation provided testing service, including rapid and traditional tests for 734 users of which 14 of them were confirmed to be positive. All of the affected were referred to the corresponding clinics for medical treatment. The Foundation had also provided psychological support and counselling service, helping them tackle the various challenges.

With the broadcast of the Foundation's new announcement of public interest (API) on "Positive Lives", our AIDS helpline received an increasing number of calls. Last year, a total of 2,756 calls were received, an increase of 9 percent compared to the previous year. Most of the callers made enquiries about HIV/AIDS, sought for emotional support or made appointment for HIV testing.

To facilitate internet users to access our HIV/AIDS consultation service, the Foundation set up last year an online risk assessment service. In the past year, we received a total of 1,531 enquiries, three times the figure in 2011/12. The enquiries were mainly about risk assessment and knowledge of HIV/AIDS.

Last year, 24 volunteers were recruited and trained for participating in various frontline services such as AIDS helpline, online AIDS mailbox and HIV counselling and testing service.

本會一直為公眾人士、愛滋病病毒感染/病患者及高風險社群提供一系列的支援服務，以預防愛滋病傳播及提倡關懷和支持感染者的訊息。

### **愛滋病病毒抗體測試及輔導服務、護助熱線及網上愛滋病信箱**

於2012/2013年度，本會繼續得到愛滋病信託基金的撥款，推行以公眾人士為對象的愛滋病預防教育計劃，通過愛滋病病毒抗體測試、護助熱線及網上愛滋病信箱為市民解答有關愛滋病的查詢，並鼓勵曾有高風險行為的人士盡早進行測試。

去年，本會共為734名人士提供快速及傳統測試服務，當中14名服務使用者對愛滋病病毒抗體測試呈陽性結果，確診個案已轉介予相關診所接受治療。此外，本會服務部同時為感染者提供心理輔導，以協助他們適應感染後的生活。

自本會於2012年12月推出「與愛同行」公益廣告宣傳計劃後，護助熱線接獲的查詢有明顯增幅。去年，本會的護助熱線共接獲2,756個電話查詢，較2011/2012年度上升百分之九，當中包括有查詢愛滋病基本知識、尋求情緒支援及服務，以及預約愛滋病病毒抗體測試及輔導服務等。

為方便網絡使用者使用本會愛滋病諮詢服務，除了網上愛滋病信箱外，本會增設網上風險評估服務。去年，本會共接獲1,531個網上查詢，較2011/2012上升近三倍，當中主要查詢感染風險及愛滋病相關知識。

本會去年共培訓24名義工，為護助熱線、網上愛滋病信箱、愛滋病病毒抗體測試及輔導服務等項目提供前線服務，協助遏止愛滋病在社區蔓延。



**“ Voluntary counselling and testing service” – Preventive education programme for general public**  
**「自願測試及輔導服務」 – 公眾人士愛滋病預防教育計劃**

No. of calls through AIDS helpline 護助熱線來電數目： 2,756

No. of enquiries through online AIDS mailbox 網上愛滋病信箱查詢數目： 1,531

No. of HIV testing service users 愛滋病病毒抗體測試及輔導服務使用人次： 734

No. of trained volunteers trained 受培訓的義工人數： 24

\* The above project was funded by the AIDS Trust Fund 以上項目由愛滋病信託基金資助



Voluntary, anonymous, confidential and free HIV antibody testing and counselling service for those in need  
 提供自願、不記名、保密及免費的「愛滋病病毒抗體測試」及輔導服務予有需要人士



### Services for PLHIV

While effective medical treatment has helped improve the health of PLHIV, many of them still have to face the stress and difficulties arising from daily life. As a result, the Foundation has been providing counselling and peer support, capacity building workshops, support groups and volunteer empowerment programmes for PLHIV, helping them cope with various HIV/AIDS related issues, such as life long medical treatment, sexual health, emotional support, self-image and disclosure of their HIV status to their family members and friends.

In the year 2012/2013, the Foundation conducted health workshops for PLHIV on topics like physical and psychological health, green living and HIV-associated neurocognitive disorder, with a view to enhancing PLHIV's awareness of health. With the help of staff members, participants of support groups launched various activities by themselves such as World AIDS Day candle-light vigil, Lunar New Year gathering, outdoor activities and parent-child theme park activities, so as to strengthen their social network and enhance mutual support. Referrals were also made to other organisations for services required by PLHIV.

### Advocating for a Caring and Supportive Environment for PLHIV

A caring and inclusive community can help PLHIV lead a normal life. Therefore, the Foundation has joined hands with different institutions and organisations to arrange sharing sessions by PLHIV so as to educate the general public about HIV/AIDS and the lives of PLHIV, conducive to eliminating misunderstanding and stigma.

### 感染者支援服務

有效的藥物治療已大大改善感染者的健康，然而感染者仍面對生活上因感染愛滋病毒而帶來的各種壓力和問題。因此，本會為感染者提供及舉辦各類型的服務及活動，包括輔導服務、朋輩支援服務、能力建設工作坊、互助小組及感染者增權義工訓練等，以協助他們面對長期治療、維持服用藥物的持續性，以及在性健康、情緒支援、伴侶關係、自我形象及應否或如何向家人及朋友透露自己的病情等問題。

去年，本會亦舉辦不同內容的健康工作坊，內容包括身心健康、環保生活及與愛滋病有關的輕微神經認知障礙等，以加強感染者對健康生活的意識和關注。此外，感染者互助小組的成員在本會職員協助下舉辦各種活動，例如世界愛滋病日燭光晚會、新春團拜、遠足活動及主題樂園親子活動等，藉此增進彼此間的友誼及增強支援網絡。本會亦在需要時為感染者提供轉介服務，讓他們能夠接受既專業又適切的社會服務。

### 推動建立關懷及支持感染者的社會環境

關懷及接納的社會環境能協助感染者積極投入生活。因此，本會定期與不同院校及機構合作，安排感染者作分享，藉此讓市民對愛滋病及感染者有更多了解，從而消除誤解及歧視。

## “Project empowerment” - Supportive services for people living with HIV(PLHIV) 「感染者增權計劃」- 愛滋病毒感染者支援服務

No. of cases with counselling and support services 輔導服務及跟進個案數目：	178
No. of PLHIV participants in support groups 感染者互助小組參加人次：	526
No. of PLHIV participants in support groups on healthy relationship 感染者健康關係互助小組參加人次：	389
No. of sessions of PLHIV empowerment services 感染者充權服務義工服務節數：	1,508
No. of PLHIV volunteers 感染者義工人數：	27
No. of trained PLHIV peer educators 感染者朋輩教育員培訓人數：	25

\* The above project was funded by the AIDS Trust Fund 以上項目由愛滋病信託基金資助



**HPV與相關癌症資訊**

主講 - 吳穎英醫生

內容 - 有關HPV的感染途徑、構成癌症類別、預防及治療

日期 - 2013年1月12日

時間 - 下午3時至5時

地址 - 香港筲箕灣柴灣道8號筲箕灣賽馬會診所5樓

查詢及報名：請致電2560-8528或電郵到frantang@hkaf.com與Francis 郭先生聯絡

主辦：香港愛滋病基金會  
協辦：Abbott Virology



**新春團拜**

日期：2013年2月23日(正月十四)星期六

時間：中午12時正

活動內容：團拜、新春團年午餐、小遊戲及抽獎！

地址：香港愛滋病基金會  
(香港筲箕灣柴灣道8號筲箕灣賽馬會診所5樓)

報名及查詢方法：電郵到frantang@hkaf.com  
或致電25608528與郭先生聯絡

鳴謝：香港愛滋病基金會

PLHIV support group  
感染者互助小組



**與HIV有關的輕微神經認知障礙**

醫學講座

隨著現時有效治療HIV病毒感染的藥物越來越普及，患上與HIV有關的腦退化症的人數已逐步減少。可是，仍有30至60%的受HIV病毒感染的病人會出現一些較輕微的精神問題，醫學界對這是由HIV引起的症狀統稱為「輕微神經認知障礙」- HIV-Associated Neurocognitive Disorder (HAND)。

講座內容：

- 1.現時掌握藥物的情況
- 2.HAND的成因和症狀是什麼？
- 3.如果不及時治療HAND，會有什麼後果？
- 4.HAND的診斷和治療
- 5.角色扮演：篩查問卷和神經心理測驗
- 6.在生活上，如何應付HAND？

日期：2013年3月9日

時間：下午3 - 5時

地址：香港愛滋病基金會

主辦機構：香港愛滋病基金會

Supported by: Abbott Virology





香港愛滋病基金會

HONG KONG AIDS FOUNDATION

## Education and Training

## 教育及培訓

We believe that education is the key to effective prevention of HIV. All along, the Foundation has been providing activities and training for different target groups including the general public, young people, populations at higher risk and healthcare professionals.

### General Public

Formed by a group of enthusiastic volunteers, the Promotion and Education Team (PET) has been implementing community education in various districts to promote awareness of HIV/AIDS, and put across messages on care and support for PLHIV and the importance of early testing through interactive games and photo exhibitions.

In December 2012, PET launched HIV/AIDS educational activities on board the ship Logos Hope, the largest floating book fair in the world. Invited by the Lions Club of West Kowloon, the Foundation set up game booths and photo exhibitions in the "AIDS Carnival" held in January 2013 to enhance understanding of HIV/AIDS through game booths and photo exhibitions, with over 300 participants. In March, the Foundation took part in the "AIDS Festival" held by St. John Cathedral HIV Education Centre, and succeeded in reaching over 200 domestic workers and local people.

Education booths staged by the Promotion and Education Team (PET)  
「宣傳及教育義工隊」舉行社區教育活動

The AIDS Carnival, a joint event with Lions Club of West Kowloon 與香港西九龍獅子會協辦的「愛同行—關注愛滋病嘉年華」



Education booth on Logo Hope, a ship with the largest floating book fair in the world, to put across messages on HIV prevention to people from all over the world

於全球最大圖書船「望道號」設置展覽攤位，向來自世界各地的朋友推廣愛滋病預防的訊息

本會相信教育是遏止愛滋病蔓延的重要一環。因此，本會一直致力推行以不同群組為對象的教育及培訓項目，當中包括市民大眾、青少年、高風險社群及醫護人員等。

### 一般大眾

由一班熱心義工組成的「宣傳及教育義工隊」定期於各區舉辦社區教育活動，透過遊戲向市民大眾講解有關愛滋病知識及宣揚關懷及支持感染者的訊息外，亦向公眾推廣本會的愛滋病毒抗體測試服務，鼓勵懷疑受感染人士及早接受測試。

於2012年12月，本會獲全球最大圖書船「望道號」邀請到船上向來自世界各地的朋友推廣愛滋病預防訊息。於2013年1月，本會獲香港西九龍獅子會邀請，協辦「愛同行—關注愛滋病嘉年華」，透過遊戲及相片展覽增加市民大眾對愛滋病的認識，活動共吸引超過300名市民參與。此外，本會亦於3月在聖約翰座堂「愛之家」諮詢及服務中心舉辦的「愛之節」中設置攤位，吸引超過200名外籍傭工及市民參與。



## Youth

To address the growing trend of HIV infection among the younger population, the Foundation has put a lot of effort into AIDS education for youth. Last year, the Foundation continued to conduct talks and workshops for youth in secondary schools, tertiary institutes and youth centres, with a view to increasing their knowledge and enhancing their awareness of HIV/AIDS and encouraging them to develop a healthy and positive attitude towards sex.

Sexuality education is one of the keys to effective AIDS preventive education for youth. Staffs and volunteers of the Foundation started last year to publish the "Sexuality Education E-newsletter", aiming at exploring various sexuality education topics and equipping youth educators with relevant knowledge, conducive to effective implementation of sexuality and AIDS preventive education. The E-newsletter was sent to over 700 secondary schools and youth service centres.

## 青少年

感染者愈趨年輕化是一個令人十分關注的問題，本會亦相當重視青少年的愛滋病預防教育工作。本會於去年繼續於中學、大專院校及青少年中心舉辦講座及工作坊，透過多元化活動，向青少年推廣正確的愛滋病知識及健康性觀念。

要有效進行青少年愛滋病預防教育，性教育是非常重要的切入點。本會於去年開始，連同一群關心青少年性教育的義工製作《性教育電子報》，探討與性教育及愛滋病預防教育息息相關的議題。電子報以電郵方式發送至超過700間中學及青少年服務單位，藉以提高教育工作者對有關課題的認識，增加性教育及愛滋病預防教育的果效。

### “Love Yourself! You Have Say!”- Talks/workshops on AIDS education for youth 「愛自己，你有Say!」- 青少年愛滋病教育講座/工作坊

No. of talks/ workshops 講座/工作坊數目：	9
No. of participants 參與人數：	894

E-newsletter on sexuality education  
性教育電子報



Talks and workshops in secondary schools, tertiary institutes and youth centres  
於中學、各大專院校及青少年中心舉辦愛滋病講座及工作坊



## Key Populations at Higher Risk to HIV Infection

### Men who have Sex with Men (MSM)

Thanks to the grant from the AIDS Trust Fund, the "Man-d project" has been launched for ten years. The project is aimed at promoting HIV prevention and sexual health messages among MSM through various activities including support groups and capacity building workshops. To cope with the different needs of the participants, the Foundation has set up two support groups in the past two years, namely 'Mature Member Group' and 'Hong Kong Boyish Group' which not only provide a platform for sharing and discussion but help the participants build a supportive network and understand the implication of high-risk behaviour and the importance of healthy sexual life, with a view to enhancing their will and skill for self protection and the practice of safer sex.

Moreover, outreach, one of the major activities of the "Man-d project", is aimed at promoting the importance of safe sex as well as the correlation between safe sex and their well being through distribution of different educational materials. The Foundation has also been providing HIV counselling and testing on HIV and Syphilis, internet outreach and helpline for MSM so as to help them understand their HIV status and the risk of STD infection, with a view to lowering their risk behaviour.

The Foundation has recruited a group of peer educators through various channels. The peer educators, with proper knowledge of HIV/AIDS and positive sexual attitude, can help spread the message of safe sex to peers, conducive to curbing the spread of AIDS.

## 高風險社群

### 男男性接觸者

承蒙愛滋病信託基金撥款，本會為男男性接觸社群而設的「Man-d大行動」已踏入第十個年頭。「Man-d大行動」旨在透過不同活動如互助小組、能力建設工作坊等，推廣愛滋病教育及宣揚性健康訊息，讓男男性接觸者更全面了解愛滋病預防及全人性健康的理念。為配合不同年齡男男性接觸者的需要和個別組群的特色，過去兩年本會開設「熟男行宮」及「香港男生」兩個具延續性的互助小組，為參加者提供分享及學習的平台，讓他們更了解和建立支援網絡，從而明白高風險性行為的害處及性健康的重要性、提升自我保護的意識和技巧，實踐安全性行為。

外展宣傳教育亦是「Man-d大行動」其中一個主要項目。本會透過不同教育宣傳品讓男男性接觸者了解安全性行為的重要性及與自身的密切關係。本會更為男男性接觸者提供愛滋病毒抗體及梅毒測試、輔導服務、網上外展及熱線服務等，以幫助他們了解自己的感染狀況和感染性病的風險，減低進行高風險行為。

本會亦從不同途徑招募朋輩教育員，灌輸他們正確的愛滋病預防知識及健康性態度，再運用朋輩教育的概念，鼓勵他們推己及人，以遏止愛滋病蔓延。



## “Project Man-d” – Sexual health programme for MSM 「Man-d大行動」-男男性接觸者性健康計劃

No. of calls through Man-d helpline Man-d 熱線來電數目：	762
No. of VCT through Man-d project Man-d 愛滋病毒抗體測試及輔導服務使用者數目：	615
No. of outreach visits 外展次數：	169
No. of contacts through outreach 外展接觸人次：	2,019
No. of support groups 互助小組數目：	13
No. of participants of support group 互助小組參與人次：	131
No. of workshops 工作坊數目：	22
No. of participants of workshops 工作坊參與人次：	470
No. of contacts through internet intervention 網上接觸人次：	4,013
No. of trained peer educators 朋輩教育員培訓人數：	42

\* The above project was funded by the AIDS Trust Fund 以上項目由愛滋病信託基金資助

Promotion material of the “Hong Kong Boyish Group”  
「香港男生」互助小組宣傳品

Gathering for MSM support group  
男男性接觸者互助小組聚會



Training day camp for MSM volunteers  
男男性接觸者義工訓練日營





### Cross-border Travellers

Funded by the AIDS Trust Fund, the Foundation has been launching a project titled "Set Out Happy, Go Home Healthy" in neighbouring cities namely: Shenzhen, Macau and Zhuhai. To promote the importance of safe sex and HIV prevention, educational materials and souvenirs were distributed to cross-border travellers and the targeted population. Moreover, the Foundation has also been working closely with counterparts including NGOs and Centre for Disease Control and Prevention to train up peer educators for conducting outreach visits and educational activities in popular hangouts frequented by Hong Kong cross-border travellers in particular MSM and clients of sex workers.

Volunteers taking active participation in Zhuhai activities on HIV prevention  
義工熱心參與珠海愛滋病預防教育活動

### 跨境旅客

本會得到愛滋病信託基金撥款，在鄰近城市包括深圳、澳門及珠海等地開展「旅途愉快、出入平安」跨境旅客愛滋病預防教育計劃，一方面透過派發教育宣傳品，提醒跨境旅客及目標人群有關安全性行為的重要性，另一方面亦透過與當地機構及疾病預防控制中心合作，培訓朋輩教育員，協助到香港旅客經常駐足的熱點場所包括桑拿及酒吧，為男男性接觸者和性工作顧客進行一對一的外展干預及宣傳教育活動。



### "Set out happy, Go home healthy" – Preventive education programme for cross-border travellers 「旅途愉快、出入平安」– 過境旅客愛滋病預防教育計劃

No. of contacts through outreach visits and educational activities 外展及教育活動接觸人次： 4,522

No. of education materials distributed 教育宣傳品派發數量： 55,240

\* The above project was funded by the AIDS Trust Fund 以上項目由愛滋病信託基金資助

Preventive education activities at hotels in Macau  
於澳門的酒店舉辦預防教育活動



HIV education booth in Macau  
於澳門街頭擺放愛滋病預防教育攤位



Training workshop for volunteers in Shenzhen  
於深圳舉行義工培訓工作坊





## Healthcare Professionals

To increase healthcare workers' understanding of HIV/AIDS and put across messages on equitable medical service, the Foundation joined hands with the AIDS Institute, Li Ka Shing Faculty of Medicine, The University of Hong Kong, to hold "The Hong Kong Symposium on HIV/AIDS 2012" on 13 and 14 November 2012. Supported by the Hong Kong Advisory Council on AIDS and the Equal Opportunities Commission, the symposium, touching on the latest developments of HIV/AIDS and issues related to equitable healthcare services for PLHIV, had close to 300 participants. From the evaluation forms collected, over 98% of the respondents agreed that the symposium had enhanced their knowledge and understanding of care and service for PLHIV and expressed that they would in future provide equitable medical service for PLHIV.

## 醫護人員

為了增加醫護人員對愛滋病的認識以及推廣平等醫療的理念，本會於2012年11月13及14日與香港大學李嘉誠醫學院愛滋病研究所合辦為期兩日的「愛滋病專題研討會2012」，探討愛滋病的最新發展及平等護理的問題。是次研討會得到香港愛滋病顧問局及平等機會委員會等機構支持，參加人數近300人。從收集的問卷調查中，超過98%參加者認同研討會增加他們對感染者的知識及理解，表示日後會採用平等醫療理念向感染者提供適切護理。

Well-known scientists, experts and professionals of the AIDS field from Hong Kong, Mainland China and the United States at the opening ceremony on day 1 of the symposium  
香港、內地及美國等地愛滋病醫學界著名專家學者雲集於研討會第一天的開幕式

Ms. O.C. Lin, Chief Executive of the Foundation, at the volunteer sharing session  
本會總幹事連愛珠女士主持義工分享環節



Presentation of souvenir to guest speakers on day 2 of the symposium  
第二天研討會嘉賓講員上台接受紀念品及留影





# Volunteers Coordination

## 義工統籌

All along, volunteers have been our close and indispensable partners. Since inception in 1991, the Foundation has been fortunate to have the help of a large number of volunteers in its services, including the "Promotion and Education Team", AIDS helpline, online AIDS mailbox, voluntary counselling and testing (VCT), support services for PLHIV and fundraising activities.

### Training for Volunteers

Last year, 15 sessions of training, including basic training, and training on helpline, online AIDS mailbox, VCT and different projects, were held to strengthen new volunteers' understanding of HIV/AIDS and related services.

Besides, capacity enhancement talks and workshops on topics like mental health and HIV-associated neurocognitive disorder were arranged to enhance volunteers' knowledge, skill and attitude for the purpose of empowerment and providing better services.

The various training and capacity building workshops attracted a total of 180 participants in 2012/2013.

義工一直都是本會不可或缺的同行者。自成立以來，本會有幸得到不少熱心人士加入義工行列，參與本會不同類型的服務，包括宣傳及教育義工隊、護助熱線、愛滋病網上信箱及愛滋病毒抗體測試及輔導服務、感染者支援服務、籌募活動等，為遏止愛滋病蔓延而努力。

### 義工培訓

本會去年舉辦15節義工訓練，包括「義工基礎訓練」、「愛滋病護助熱線義工訓練」、「網上愛滋病信箱義工訓練」及「愛滋病毒抗體測試及輔導服務義工訓練」及各項目訓練，讓新加入的義工對本會服務及愛滋病有更深入了解，並提升他們推行各項服務時的信心及技巧。

另外，本會亦安排各類型的「義工增值系列」講座及工作坊，題目包括「精神健康·你我共創」及「與HIV有關的輕微神經認知障礙」，讓義工在知識、技巧和態度上有更好的裝備，提供更佳的義工服務外，亦達到助人自助的目的。

於2012/2013年度，參與各項訓練及「義工增值系列」活動總人次達180人。

Various training programmes and capacity building workshops for volunteers  
為義工提供各類型訓練及「義工增值系列」工作坊

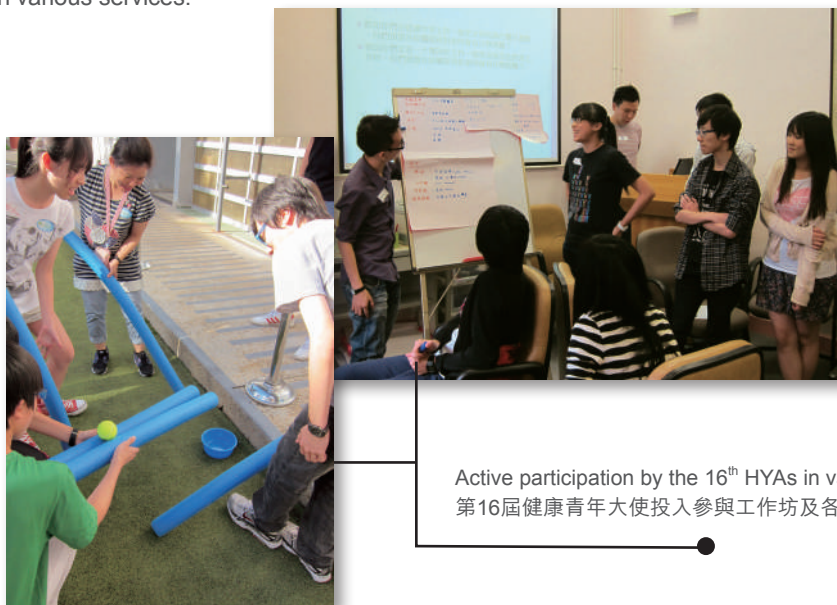


## Health Young Ambassadors Training Scheme

The 16th Health Young Ambassadors (HYA) Training Scheme was launched last year with the objective of encouraging young people to establish a healthy and responsible attitude, conducive to curbing the spread of HIV in the community. A total of 17 tertiary and secondary students were recruited and trained under the Scheme. They learned about planning, preparation and implementation of various AIDS preventive education and publicity programmes for youth such as exhibitions and game booths. Upon completion of the training, the ambassadors have become volunteers of the Foundation, providing assistance in various services.

## 「健康青年大使」訓練計劃

本會於去年舉辦第十六屆「健康青年大使」訓練計劃，鼓勵青少年建立健康及負責任的生活態度，並透過朋輩教育將預防愛滋病的訊息傳揚開去，以遏止愛滋病的蔓延為己任。去年，此計劃共招募及訓練17名大使，他們從中學習如何策劃、籌備及推行青少年朋輩愛滋病預防教育及宣傳活動，例如展覽、攤位等。完成計劃後，大使亦成為本會義工，投身於不同服務。



Active participation by the 16<sup>th</sup> HYAs in various training activities  
第16屆健康青年大使投入參與工作坊及各項訓練活動

## Volunteer Awards Ceremony 2013

The "Volunteer Awards Ceremony 2013" was held to thank volunteers for their unfailing support in the past year. More than 100 volunteers and their friends, Board and Committee members, and staffs of the Foundation attended the ceremony. At the ceremony, various awards on outstanding performance and active participation were presented to our enthusiastic volunteers. Certificates of Bronze Medal were also presented to the Health Young Ambassadors who had completed the 16th training scheme programme.

## 義工嘉許禮2013

為答謝義工的支持及表揚他們的貢獻，本會舉辦「義工嘉許禮2013」。當日共有逾100位義工及其親友、董事局、委員會成員及職員參加。在嘉許禮中，本會頒發多個義工獎項，包括「傑出表現義工獎」、「新力軍獎」、「傑出健康青年大使獎」、「十年健康青年大使長期服務獎」、「十五年健康青年大使長期服務獎」、「十年長期服務獎」及「十五年長期服務獎」等。此外，本會亦於典禮中頒發「健康青年大使計劃 - 銅章」予第十六屆完成訓練計劃的健康青年大使。





# 香港愛滋病基金會 HONG KONG AIDS FOUNDATION

## 得獎名單 2013 List of Awardees

### 傑出表現義工獎 Outstanding Volunteer Award

歐兆康 (Eddie AU)  
Joey Bugo  
陳偉能 (Alex CHAN)  
陳永傑 (Gary CHAN)  
陳小娟 (SK CHAN)  
張杰光 (Daniel CHEUNG)  
蔡嘉浩 (Ben CHOI)  
蔡蓉蓉 (Jean CHOI)  
蔡敬樂 (Felix CHOY)  
何錫偉 (Howard HO)  
許慧敏 (HUI Wai-mun)  
葉婉妮 (Riz IP)  
高海鈴 (Ruth KO)  
鄺耀深 (Ben KWONG)  
林耀庭 (Terry LAM)  
劉敬中 (LAU King-chung)  
梁嘉憲 (Keevin LEUNG)  
李澤菁 (LI Chak-ching)  
羅雅詩 (LO Nga-sze)  
馬應黎 (MA Ying-lai)  
麥國風 (Michael MAK)  
冼家碧 (KP SHIN)  
曾業全 (Tony TSANG)  
謝施駿 (Steven TSE)  
黃宜偉 (WONG Yee-wai)  
游光開 (Andy YAU)  
戎曉明 (Billy YUNG)

### 新力軍獎 Outstanding New Volunteer Award

蔡嘉浩 (Ben CHOI)  
洪兆欣 (Ruby HUNG)  
黃宜偉 (WONG Yee-wai)



### 健康青年大使升章計劃 – 銅章 Healthy Young Ambassador Bronze Medal

陳澧謙 (Derek CHAN)  
陳文軒 (Jeff CHAN)  
陳嘉美 (Kyle CHAN)  
陳詠敏 (Skyla CHAN)  
周樂熙 (Hilary CHOW)  
戴曉瑩 (Kitty DAI)  
許家茵 (Genie HUI)  
洪子妍 (HUNG Tsz-yin)  
關德浩 (Mammix KWAN)  
林穎聰 (Vincent LAM)  
李卓偉 (LEE Cheuk-wai)  
李永昌 (LI Wing-cheong)  
吳樹泯 (Carmen NG)  
徐梓甄 (Melody TSUI)  
游俊威 (YAU Chun-wai)  
余之樂 (Jasper YEE)  
楊致峯 (Gabriel YEUNG)

### 傑出健康青年大使獎 Outstanding Healthy Young Ambassador Award

陳麒竣 (CHAN Kei-tsun)  
張平 (Jason CHEUNG)  
鍾紫生 (Jess CHUNG)  
許秀芬 (HOI Sao-fan)  
盧婉雯 (Fanny LO)  
鮑廣駿 (Michael POW)  
蘇家駿 (Edward SO)  
譚燕君 (Doris TAM)

### 健康青年大使十年長期服務獎

**Healthy Young Ambassador 10-year Long Service Award**  
馬凱儀 (Lucita MA)

### 健康青年大使十五年長期服務獎

**Healthy Young Ambassador 15-year Long Service Award**  
張平 (Jason CHEUNG)

### 十年長期服務獎 10-year Long Service Award

程錦添 (CHING Kam-tim)

### 十五年長期服務獎 15-year Long Service Award

許慧敏 (HUI Wai-mun)  
郭焯輝 (KWOK Cheuk-fai)  
潘澤明 (Ming POON)



Volunteer Awards Ceremony 2013  
義工嘉許禮2013

# Publicity and Fundraising

## 宣傳及籌款

### API on “Positive Lives” and Working with the Media

With the support of the Equal Opportunities Commission, the Foundation produced and launched the API “Positive Lives” in late November 2012, for the purpose of promoting care and support for PLHIV. Through the experience of a PLHIV - Joey, the API was aimed at making known to the general public that HIV/AIDS, as a result of advancement in medical treatment, had now become a manageable and chronic disease and that PLHIV could also live a beautiful life. The API has been well received by the public with positive feedback and wide media coverage.

Apart from the API, staffs and volunteers of the Foundation appeared in different media channels such as television, newspaper and radio to spread messages on HIV prevention and publicise our work.

### 「與愛同行」公益廣告及媒體合作

為宣揚關懷及支持感染者的訊息，本會得到平等機會委員會支持，製作「與愛同行」公益廣告，並於2012年11月下旬起於電視及電台播出。公益廣告以感染者Joey的經歷為主題，希望讓大眾了解在適當藥物治療下，愛滋病已經與一般長期病患沒有分別，感染者也可以活出美麗的人生。公益廣告播出後，市民的反應都很正面，而且得到傳媒廣泛報導。

除了「與愛同行」公益廣告外，本會亦積極與傳媒合作，透過不同電視、報章、電台等訪問，宣揚愛滋病防治訊息和機構服務。

Passer-by giving Joey a hug to show his encouragement  
市民向Joey送上「愛的擁抱」以表鼓勵



Promotion of care and support towards people living with HIV through media interviews  
接受媒體訪問宣揚接納與關懷感染者的訊息





# 香港愛滋病基金會 HONG KONG AIDS FOUNDATION

## Newsletter "In Touch"

In 2012/2013, the Foundation had published 3 editions of newsletter "In Touch", with up-to-date information on HIV and the recent development of the Foundation so as to strengthen the ties with different stakeholders including members, volunteers and others in the community. The newsletters were uploaded on the website of the Foundation and sent to over 3,000 organisations and individuals including public libraries, universities, secondary schools, government departments, public clinics, health centres, methadone clinics, youth centres, outreach agencies, AIDS service organisations and counterparts in the Mainland.

## World AIDS Campaign

The Foundation set up interactive booths in Tsim Sha Tsui, Causeway Bay and Shatin on World AIDS Day, 1 December 2012, to raise public awareness towards AIDS and promote support for PLHIV through exhibition, selling of balloons and distribution of promotional materials and red ribbons. In remembrance of those died of AIDS, a candle-light vigil was also held at the Star Ferry Pier in the evening.

Selling of balloons and distribution of promotional materials on World AIDS Day to raise public awareness of HIV/AIDS  
於世界愛滋病日義賣氣球及派發宣傳品，喚起大眾對愛滋病的關注



## 會訊《觸角》

本會於2012/2013年度共出版三期通訊《觸角》，探討與愛滋病相關的議題及報導本會的最新動向，以加強與不同持份者包括會員、義工及公眾人士的聯繫。本會除了將《觸角》上載至網頁，亦寄送至超過3,000個團體，包括公共圖書館、大專院校、中學、政府部門、政府診所、健康中心、美沙酮診所、青少年中心、外展機構、愛滋病服務機構、國內合作伙伴等。

## 全球同抗愛滋病運動

本會於2012年12月1日「世界愛滋病日」於尖沙咀、銅鑼灣及沙田設置攤位，透過教育展覽、氣球義賣、派發宣傳品及紅絲帶，喚起市民對愛滋病的關注及宣揚支持感染者的訊息。本會亦於同日傍晚於天星碼頭舉行燭光紀念晚會，紀念因愛滋病而逝世的朋友。



Remembering people died of AIDS  
with quilt-opening  
開掛被儀式悼念因愛滋病逝世的朋友



## Love Cake Campaign

On 21 and 22 October 2012, the Foundation launched the "Love Cake Campaign" in Tsuen Wan Plaza to raise fund for AIDS education and services for the affected. The Campaign succeeded in attracting 3,000 participants who showed their care and concern for the AIDS cause by making donation to support the charity sale of themed cupcakes. Thanks to the support of sponsors including Let Them Eat Cake, AbbVie Limited, Prince Jewellery and Watch Company, Sa Sa International Holdings Limited, Ms. Amanda T.W. Ho, Mr. Edmond M.B. Lee, MH, and other organisations and donors, the campaign turned out to be a successful one.

Generous donation made by the general public in support of charity sale  
市民慷慨解囊，支持紅絲帶蛋糕慈善義賣



## Love Cake慈善行動

本會在2012年10月20至21日於荃灣廣場舉辦「Love Cake慈善行動」，為預防教育及支援服務籌措經費。活動吸引超過3,000名市民參與，他們透過購買主題杯子蛋糕表達支持。是次活動得以順利舉辦，有賴不同贊助包括Let Them Eat Cake、艾伯維有限公司、太子珠寶鐘錶公司、莎莎國際控股有限公司、何芷韻女士、李文斌先生MH，以及其他機構及市民的支持。

"Love Cake campaign" to raise fund for work of the Foundation  
舉辦「Love Cake慈善行動」為本會籌措服務經費



## Partnership and Donation

In 2012/2013, the Foundation received support and donations from different donors and corporations, including the Ng Teng Fong Charitable Foundation, Kiehl's Since 1851, Organising Committee of Vivian Chow's world tour concert in Guangzhou. Moreover, Sa Sa International Holdings Limited supported the work of the Foundation by allowing us to place donation boxes in their retail stores to raise fund.



## 伙伴合作及捐款

於2012/2013年度，本會得到不同善長及企業支持和捐獻，當中包括黃廷芳慈善基金、Kiehl's Since 1851、周慧敏世界巡迴演唱會廣州站製作公司168 Production及組委會等。此外，莎莎國際控股有限公司亦於各零售店放置本會捐款箱，為本會籌措經費。



Generous donation made by Kiehl's Since 1851 and 168 Production and Organising Committee of Vivian Chow's world tour concert in Guangzhou  
Kiehl's Since 1851 及周慧敏世界巡迴演唱會廣州站製作公司168 Production 及組委會慷慨捐出善款支持基金會的工作



香港愛滋病基金會

HONG KONG AIDS FOUNDATION

## Work on the Mainland and at the Regional and International Levels 內地項目工作與區域及國際合作聯繫

With the withdrawal of many international programmes from China in 2012/2013, the grassroot organisations in the Mainland experienced fiscal shortfalls and even uncertainty on sustainability and development. With no exception for the Foundation and amid similar challenges, we managed to continue our commitment to the Mainland by providing technical support and financial assistance for PLHIV group and the poor affected by HIV/AIDS as well as training and advice for AIDS workers.

In the year 2012/2013, we conducted 13 training programmes on HIV and AIDS preventive education, counselling skills, capacity building for non-governmental organisations, home and hospice care for PLHIV, and management for managers of NGOs in Beijing, Tianjin, Liaoning, Gansu, Guangdong, Yunnan and Hainan provinces, with more than 620 participants. Apart from the conduct of training, the Foundation accepted invitation from working partners to be technical adviser, providing technical assistance and support in the form of supervision and management for more than 10 times in the past year. In addition, we conducted 5 lectures on life education covering 2,150 university students, with a view to encouraging young people to adopt a correct attitude towards AIDS and cherish their lives.

With funding from Maryknoll Fathers and Brothers, we continued to give support to Catholic Social Service Centre of Chifeng Diocese up to 31 December 2012, the Centre for Disease Control & Prevention of Gansu, PLHIV aggravated by poverty, and poor people in those areas, providing help for 245 people including orphans in Gansu province and over 100 poor families with disabilities in Chifeng. Besides, we went on to give support to the "half-way home" programme run by Shenyang Firebug Workshop and their service for PLHIV. We also cooperated with Anshan Firebug Workshop to provide more services for PLHIV.

在2012/2013年期間許多國際援助項目紛紛撤出中國，中國內地的基層草根組織面臨著嚴峻的資金斷鏈，甚至生存與發展也是舉步為艱。本會也不能倖免，面臨著相仿的挑戰，但在力所能及的範圍內，我們仍然堅守著內地的愛滋病防治工作，通過技術援助和小額資金支援等方式，幫扶感染者小組及貧困人士，也為愛滋病工作的同工提供培訓和指導。

2012/2013年度，本會在北京、天津、遼寧、甘肅、廣東、雲南和海南等省份舉辦了13個愛滋病預防教育、自願諮詢檢測技巧、非政府機構工作人員能力建設培訓、感染者社區家庭關懷培訓、臨終關懷及愛滋病機構管理人員培訓，覆蓋總人數達到620多人。除直接提供培訓外，本會也接受夥伴組織的邀請，為內地愛滋病服務機構及項目提供技術協助、管理及督導，以幫助建立更完善的愛滋病防治服務，去年共提供技術支援達10次，藉此提升內地愛滋病防治工作者，特別是非政府組織和草根組織工作人員的能力。此外，本年度本會在大學開展了5場題為「溫暖心靈，愛以止痛」的生命教育講座，鼓勵青年人正視愛滋病，熱愛生命，覆蓋人數達2,150人。

在瑪利諾會的資助下，本會繼續在內蒙古赤峰(截止到2012年12月底)及甘肅兩地開展為貧病者而設的扶貧工作，其中幫扶甘肅全省貧困感染者245人次(包括孤兒)，赤峰貧困殘障家庭百餘家。此外，我們繼續支持瀋陽螢火蟲工作組開展「中途之家」一宜仁居的服務，並協助宜仁居工作人員持續開展「愛心病房」、「星期四俱樂部」等活動，為更多感染者提供幫助。在遼寧省，本會也跟鞍山螢火蟲小組合作，開展「牛奶麵包」項目，為當地感染者提供服務。



In August 2012, the Foundation, the Chinese Association of STD/AIDS Prevention and Control and Hong Kong Committee for China AIDS Initiative jointly organised the event "Love under the Sun -- Shenzhen and Hong Kong Summer Camp 2012", providing 24 Mainland children orphaned as a result of AIDS an opportunity to broaden their horizons and experience a summer with love and care through visiting Hong Kong and Shenzhen.

Last December, the Foundation was a co-organiser of "The 2nd AIDS Forum of Beijing, Hongkong, Macau and Taiwan" which had offered a platform for AIDS workers from these places to share their experience.

All along, the Foundation has been taking part in the global fight against HIV/ADS through involvement and participation in work and activities of regional and international organisations including the Global Fund to Fight AIDS, Tuberculosis and Malaria, UNAIDS and AIDS Society for Asia and the Pacific. Ms. O C. Lin, Chief Executive of the Foundation, was invited to provide guidance and advice to the 11th International Congress on AIDS in Asia and the Pacific (11<sup>th</sup> ICAAP). We also supported one member of the "Alumni Association-Mainland Training Project" to attend the 19<sup>th</sup> International AIDS Conference held in Washington DC through the scholarship programme.

2012年8月，本會跟中國性病艾滋病防治協會及中國愛滋病防治行動香港委員會合辦「愛在陽光下－深圳香港夏令營2012」，邀請24位來自內地8個省市、因愛滋病致孤的兒童到香港及深圳交流，給予他們開拓眼界的機會，並讓他們渡過一個愉快的暑假。

同年12月，本會協辦了第二屆「京港澳臺」四地愛滋病論壇，促進了兩岸三地愛滋病工作者的交流，在會議期間我們也跟來自不同地區的同事分享我們的工作經驗和體會。

在區域和國際合作層面，我們繼續透過參與不同國際會議為全球的爱滋病防治工作出一分力，包括參與全球基金、聯合國愛滋病規劃署、亞太愛滋病協會等不同組織的工作，並應邀為第十一屆亞太區愛滋病會議的籌備提供指導和意見。本會派員並運用「中國愛滋病培訓項目」同學會獎學金，支持會員出席在美國華盛頓舉行的第十九屆世界愛滋病大會作經驗分享和交流。

Love under the Sun- Shenzhen and Hong Kong Summer Camp 2012  
愛在陽光下-深圳香港夏令營2012



Management Class  
中層管理培訓班



香港愛滋病基金會

HONG KONG AIDS FOUNDATION

Financial Statements and  
Report of the Auditors

財務及核數師報告

2012 - 2013

**THE HONG KONG AIDS FOUNDATION LIMITED**

**REPORT OF THE EXECUTIVE BOARD AND FINANCIAL STATEMENTS**

**FOR THE YEAR ENDED**

**31ST MARCH 2013**



# 香港愛滋病基金會

## HONG KONG AIDS FOUNDATION

### THE HONG KONG AIDS FOUNDATION LIMITED

### REPORT OF THE EXECUTIVE BOARD AND FINANCIAL STATEMENTS FOR THE YEAR ENDED 31ST MARCH 2013

Contents	Pages
Report of the Executive Board	1 and 2
Independent auditor's report	3 and 4
Balance sheet	5
Statement of comprehensive income	6
Statement of changes in funds	7
Statement of cash flows	8
Notes to the financial statements	9 to 25

## THE HONG KONG AIDS FOUNDATION LIMITED

### REPORT OF THE EXECUTIVE BOARD

The Executive Board submits its report together with the audited financial statements of The Hong Kong AIDS Foundation Limited (the "Foundation") for the year ended 31st March 2013.

#### Principal activities

The Foundation continues to be a charitable institution engaged in activities to limit the spread of HIV infection in the community and to provide support to those affected by HIV/AIDS.

#### Results and appropriations

The results of the Foundation for the year are set out in the statement of comprehensive income on page 6.

#### Funds and reserves

Movements in the funds and reserves of the Foundation during the year are set out in note 11 to the financial statements.

#### Property, plant and equipment

Details of the movements in property, plant and equipment are set out in note 5 to the financial statements.

#### Executive Board members

The Executive Board members during the year were:

Dr Edward C.H. LEONG	(Chairman)
Professor Alice T.H.W. CHIU	(Vice-Chairman)
Mr Roger K.M. LAU	(Vice-Chairman)
Dr Patrick C.K. LI	(Vice-Chairman)
Mrs Kathleen T.Y. YIP	(Hon. Secretary)
Mr Stephen W.T. LIU	(Hon. Treasurer)
Mr Christopher H.T. CHAN	
Mr Sai Chu HO	
Ms Tsz Wan HO	
Dr Simon S.M. KWOK	
Mrs Nina Y.B. LAM	
Mr Edmond M.B. LEE	
Mr Keith K.W. LEE	
Mr David Y.T. LUI	
Mr K.T. POON	
Ms Hong Yan XUAN	(appointed on 6th December 2012)
Miss Nora H.C. YAU	
Mr David C.I. YEUNG	

In accordance with Article 62 of the Foundation's Articles of Association, all existing Executive Board members, being members of the eleventh Executive Board, shall remain in office until the 2013 annual general meeting.





**Executive Board members' interests**

No contracts of significance in relation to the Foundation's activities to which the Foundation was a party and in which an Executive Board member of the Foundation had a material interest, whether directly or indirectly, subsisted at the end of the year or at any time during the year.

At no time during the year was the Foundation a party to any arrangement to enable the Executive Board members of the Foundation to hold any interests or short positions in the shares or underlying shares in, or debentures of, the Foundation or its associated corporations.

**Management contracts**

No contracts concerning the management and administration of the whole or any substantial part of the Foundation's activities were entered into or existed during the year.

**Honorary auditor**

The financial statements have been audited by PricewaterhouseCoopers who retire and, being eligible, offer themselves for re-appointment.

On behalf of the Executive Board



Chairman

Hong Kong, 21 NOV 2013

**INDEPENDENT AUDITOR'S REPORT  
TO THE MEMBERS OF THE HONG KONG AIDS FOUNDATION LIMITED**  
(Incorporated in Hong Kong with limited liability)

We have audited the financial statements of The Hong Kong AIDS Foundation Limited set out on pages 5 to 25, which comprise the balance sheet as at 31st March 2013, and the statement of comprehensive income, statement of changes in funds and statement of cash flows for the year then ended, and a summary of significant accounting policies and other explanatory information.

**Executive Board members' responsibility for the financial statements**

The Executive Board members are responsible for the preparation of financial statements that give a true and fair view in accordance with Hong Kong Financial Reporting Standards issued by the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants, and the Hong Kong Companies Ordinance, and for such internal control as the Executive Board members determine is necessary to enable the preparation of financial statements that are free from material misstatement, whether due to fraud or error.

**Auditor's responsibility**

Our responsibility is to express an opinion on these financial statements based on our audit and to report our opinion solely to you, as a body, in accordance with section 141 of the Hong Kong Companies Ordinance and for no other purpose. We do not assume responsibility towards or accept liability to any other person for the contents of this report.

We conducted our audit in accordance with Hong Kong Standards on Auditing issued by the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants. Those standards require that we comply with ethical requirements and plan and perform the audit to obtain reasonable assurance about whether the financial statements are free from material misstatement.

An audit involves performing procedures to obtain audit evidence about the amounts and disclosures in the financial statements. The procedures selected depend on the auditor's judgement, including the assessment of the risks of material misstatement of the financial statements, whether due to fraud or error. In making those risk assessments, the auditor considers internal control relevant to the entity's preparation of financial statements that give a true and fair view in order to design audit procedures that are appropriate in the circumstances, but not for the purpose of expressing an opinion on the effectiveness of the entity's internal control. An audit also includes evaluating the appropriateness of accounting policies used and the reasonableness of accounting estimates made by the directors, as well as evaluating the overall presentation of the financial statements.

We believe that the audit evidence we have obtained is sufficient and appropriate to provide a basis for our audit opinion.



**INDEPENDENT AUDITOR'S REPORT  
TO THE MEMBERS OF THE HONG KONG AIDS FOUNDATION LIMITED  
(CONTINUED)**  
(Incorporated in Hong Kong with limited liability) (Continued)

**Opinion**

In our opinion, the financial statements give a true and fair view of the state of the Foundation's affairs as at 31st March 2013, and of its deficit and cash flows for the year then ended in accordance with Hong Kong Financial Reporting Standards and have been properly prepared in accordance with the Hong Kong Companies Ordinance.

**PricewaterhouseCoopers**  
Certified Public Accountants

Hong Kong, 21 NOV 2013

**THE HONG KONG AIDS FOUNDATION LIMITED**  
(All amounts in Hong Kong dollars unless otherwise stated)


**BALANCE SHEET**

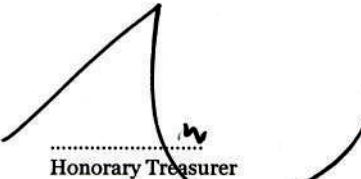
		As at 31st March	
	Note	2013	2012
<b>ASSETS</b>			
<b>Non-current assets</b>			
Property, plant and equipment	5	72,056	79,994
Available-for-sale financial assets	7	30,929,725	36,172,723
		<u>31,001,781</u>	<u>36,252,717</u>
<b>Current assets</b>			
Inventories		7,320	7,320
Other receivables and prepayments	8	188,836	297,099
Cash and cash equivalents	9	5,546,183	4,804,586
		<u>5,742,339</u>	<u>5,109,005</u>
<b>Total assets</b>		<u><u>36,744,120</u></u>	<u><u>41,361,722</u></u>
<b>FUNDS</b>			
<b>Funds and retained surplus</b>			
Seed fund	10	30,000,000	30,000,000
General fund	10	2,590,163	3,430,930
Investment revaluation reserve	10	2,048,008	2,841,633
<b>Total funds</b>		<u><u>34,638,171</u></u>	<u><u>36,272,563</u></u>
<b>LIABILITIES</b>			
<b>Current liabilities</b>			
Deferred income	11	980,391	4,012,559
Other payables and accruals	12	1,125,558	1,076,600
<b>Total liabilities</b>		<u><u>2,105,949</u></u>	<u><u>5,089,159</u></u>
<b>Total funds and liabilities</b>		<u><u>36,744,120</u></u>	<u><u>41,361,722</u></u>

The notes on pages 9 to 25 are an integral part of these financial statements.

The financial statements on pages 5 to 25 were approved by the Executive Board on **21 NOV 2013** and were signed on its behalf.

On behalf of the Executive Board

  
 .....  
 Chairman

  
 .....  
 Honorary Treasurer



**THE HONG KONG AIDS FOUNDATION LIMITED**  
(All amounts in Hong Kong dollars unless otherwise stated)

**STATEMENT OF COMPREHENSIVE INCOME**

	Note	Year ended 31st March	
		2013	2012
<b>Income</b>			
Donations received from			
AIDS Trust Fund	11	2,278,213	1,824,006
Scholarship Fund	11	30,141	9,059
Maryknoll China Service Project	11	563,441	1,029,258
China AIDS Initiative ("CAI")	11	943,502	1,457,905
Public donations		677,463	676,994
CJM	11	-	15,475
Abbott Laboratories	11	138,244	77,740
QEF Grant	11	783	-
Goldman Sachs	11	2,682	24,970
EOC	11	83,085	-
Lee & Man Paper Manufacturing Limited		-	100,000
Investment income			
Dividend and interest income		287,355	326,346
Exchange losses		-	(14,032)
Realised gains on disposal of available-for-sale financial assets		2,840,325	554,838
Bank interest		165	1,008
Income from activities			
Charity Sales		38,148	-
20th Anniversary Dinner		-	1,576,000
NisBear		2,100	2,226
Sundry income		185,514	140,424
		<u>8,071,161</u>	<u>7,802,217</u>
<b>Expenditure</b>			
Education programme		32,662	43,563
20th Anniversary Dinner		-	824,578
Charity sales		17,500	-
Depreciation	5	53,363	98,326
Electricity		6,553	6,043
Insurance		7,730	15,813
National/international networking project		849,118	1,731,682
Printing charges		29,012	23,498
Recruitment		2,352	-
Publicity programme		306,365	361,418
Service program		53,029	18,740
Rent and rates		18,200	18,900
AIDS Trust Fund Projects		864,506	733,858
Repairs and maintenance		9,222	12,932
Employee benefit expense	15	6,505,123	5,968,886
Stationery		5,442	6,554
Staff training		1,710	2,070
Sundry expenses		68,262	70,373
Telephone and paging		20,865	22,763
Travelling and postage		7,885	12,335
Volunteer co-ordination project		53,029	52,619
Impairment losses on available-for-sale financial assets		-	272,042
		<u>8,911,928</u>	<u>10,296,993</u>
<b>Deficit for the year</b>		(840,767)	(2,494,776)
<b>Other comprehensive income</b>			
Available-for-sale financial assets		(793,625)	(412,713)
<b>Other comprehensive income for the year</b>		(793,625)	(412,713)
<b>Total comprehensive income for the year</b>		<u>(1,634,392)</u>	<u>(2,907,489)</u>

The notes on pages 9 to 25 are an integral part of these financial statements.



**THE HONG KONG AIDS FOUNDATION LIMITED**  
(All amounts in Hong Kong dollars unless otherwise stated)

**STATEMENT OF CHANGES IN FUNDS**

	Note	Seed fund	General fund	Investment revaluation reserve	Total
<b>Balance at 1st April 2011</b>		<u>30,000,000</u>	<u>5,925,706</u>	<u>3,254,346</u>	<u>39,180,052</u>
<b>Comprehensive income</b>					
Deficit for the year	10	<u>-</u>	<u>(2,494,776)</u>	<u>-</u>	<u>(2,494,776)</u>
<b>Other comprehensive income</b>					
Surplus released to the statement of comprehensive income upon disposal of available-for-sale financial assets	10	<u>-</u>	<u>-</u>	<u>(999,322)</u>	<u>(999,322)</u>
Surplus on revaluation of investments	10	<u>-</u>	<u>-</u>	<u>314,567</u>	<u>314,567</u>
Impairment losses recognised in comprehensive income	10	<u>-</u>	<u>-</u>	<u>272,042</u>	<u>272,042</u>
Total other comprehensive income		<u>-</u>	<u>-</u>	<u>(412,713)</u>	<u>(412,713)</u>
<b>Total comprehensive income</b>		<u>-</u>	<u>(2,494,776)</u>	<u>(412,713)</u>	<u>(2,907,489)</u>
<b>Balances at 31st March 2012 and 1st April 2012</b>		<u>30,000,000</u>	<u>3,430,930</u>	<u>2,841,633</u>	<u>36,272,563</u>
<b>Comprehensive income</b>					
Deficit for the year	10	<u>-</u>	<u>(840,767)</u>	<u>-</u>	<u>(840,767)</u>
<b>Other comprehensive income</b>					
Surplus released to the statement of comprehensive income upon disposal of available-for-sale financial assets	10	<u>-</u>	<u>-</u>	<u>(2,814,316)</u>	<u>(2,814,316)</u>
Surplus on revaluation of investments	10	<u>-</u>	<u>-</u>	<u>2,020,691</u>	<u>2,020,691</u>
Total other comprehensive income		<u>-</u>	<u>-</u>	<u>(793,625)</u>	<u>(793,625)</u>
<b>Total comprehensive income</b>		<u>-</u>	<u>(840,767)</u>	<u>(793,625)</u>	<u>(1,634,392)</u>
<b>Balance at 31st March 2013</b>		<u>30,000,000</u>	<u>2,590,163</u>	<u>2,048,008</u>	<u>34,638,171</u>

The notes on pages 9 to 25 are an integral part of these financial statements.

**THE HONG KONG AIDS FOUNDATION LIMITED**  
(All amounts in Hong Kong dollars unless otherwise stated)

**STATEMENT OF CASH FLOWS**

		Year ended 31st March	
	Note	2013	2012
<b>Cash flows from operating activities</b>			
Cash used in operations	18	(7,059,109)	(1,954,687)
Net cash used in operating activities		(7,059,109)	(1,954,687)
<b>Cash flows from investing activities</b>			
Bank interest received		165	1,008
Dividend and bond interest received		556,268	326,346
Purchase of property, plant and equipment	5	(45,425)	(50,984)
Purchase of available-for-sale financial assets	7	(25,583,756)	(37,355,885)
Proceeds from disposal of available-for-sale financial assets		32,873,454	36,070,725
Decrease in fixed deposits with maturity over three months		-	3,064,230
Net cash generated from investing activities		7,800,706	2,055,440
<b>Net increase in cash and cash equivalents</b>		741,597	100,753
Cash and cash equivalents at beginning of the year		4,804,586	4,703,833
<b>Cash and cash equivalents at end of the year</b>	9	5,546,183	4,804,586

The notes on pages 9 to 25 are an integral part of these financial statements.

**THE HONG KONG AIDS FOUNDATION LIMITED**  
(All amounts in Hong Kong dollars unless otherwise stated)

**NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS**

**1 Principal activities and status**

The Hong Kong AIDS Foundation Limited (the “Foundation”), a company limited by guarantee, is a registered charitable institution engaged in activities to limit the spread of HIV infection in the community and to provide support to those affected by HIV/AIDS. The income and property of the Foundation, wheresoever derived, is applied solely towards the promotion of the objects set out in the Foundation’s Memorandum of Association. The Foundation’s funds are not distributable to its members. Every member of the Foundation undertakes to contribute, if required, an amount not exceeding HK\$100 to the assets of the Foundation in the event of its being wound up.

The address of its registered office is 5/F., Shaukeiwan Jockey Club Clinic, 8 Chai Wan Road, Shaukeiwan, Hong Kong.

These financial statements are presented in Hong Kong dollars, unless otherwise stated. These financial statements have been approved for issue by the Executive Board on **21 NOV 2013**

**2 Summary of significant accounting policies**

The principal accounting policies applied in the preparation of these financial statements are set out below. These policies have been consistently applied to all the years presented, unless otherwise stated.

**2.1 Basis of preparation**

The financial statements have been prepared in accordance with Hong Kong Financial Reporting Standards (“HKFRS”) and under the historical cost convention, as modified by the revaluation of available-for-sale financial assets, which are carried at fair value.

The preparation of financial statements in conformity with HKFRS requires the use of certain critical accounting estimates. It also requires management to exercise its judgement in the process of applying the Foundation’s accounting policies. The areas involving a higher degree of judgement or complexity, or areas where assumptions and estimates are significant to the financial statements, are disclosed in note 4.

- (a) New standards, amendments and interpretations to existing HKFRS (collectively, the “Amendments”) effective as of 1st April 2012

The Hong Kong Institute of Certified Public Accountants has issued a number of Amendments which are mandatory for the Foundation’s accounting periods commencing on or after 1st April 2012. These Amendments do not have any impact on the Foundation’s financial statements since they are not relevant to the Foundation’s operations.

- (b) Amendments that are not yet effective and have not been adopted by the Foundation

Certain Amendments have been published that are mandatory for the Foundation’s accounting periods beginning on or after 1st April 2013 and they have not been early adopted in these financial statements.

Hong Kong Accounting Standard (“HKAS”) 1 (Amendment)	Presentation of financial statements <sup>1</sup>
HKFRS 7 (Amendment) and financial liabilities <sup>2</sup>	Financial instruments: Disclosures – Offsetting financial assets
HKFRS 13	Fair value measurement <sup>2</sup>



**THE HONG KONG AIDS FOUNDATION LIMITED**  
(All amounts in Hong Kong dollars unless otherwise stated)

**NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS**

**2 Summary of significant accounting policies (Continued)**

**2.1 Basis of preparation (Continued)**

HKAS 32 (Amendment)	Financial instruments: Presentation – Offsetting financial assets and financial liabilities <sup>3</sup>
HKFRS 7 and HKFRS 9 (Amendment)	Mandatory effective date and transition disclosures <sup>4</sup>
HKFRS 9	Financial instruments <sup>4</sup>

Note:

- (1) Effective for financial periods beginning on or after 1st July 2012
- (2) Effective for financial periods beginning on or after 1st January 2013
- (3) Effective for financial periods beginning on or after 1st January 2014
- (4) Effective for financial periods beginning on or after 1st January 2015

The Foundation will apply Amendments in the year of initial application. The Executive Board members are of the view that the impact on the financial statements would not be significant other than certain additional disclosures.

**2.2 Foreign currency translation**

**(a) Functional and presentation currency**

Items included in the financial statements of the Foundation are measured using the currency of the primary economic environment in which the Foundation operates (the “functional currency”). The financial statements are presented in Hong Kong dollars, which is the Foundation’s functional and presentation currency.

**(b) Transactions and balances**

Foreign currency transactions are translated into the functional currency using the exchange rates prevailing at the dates of the transactions. Foreign exchange gains and losses resulting from the settlement of such transactions and from the translation at year-end exchange rates of monetary assets and liabilities denominated in foreign currencies are recognised in the statement of comprehensive income.

**2.3 Property, plant and equipment**

Property, plant and equipment are stated at historical cost less depreciation. Historical cost includes expenditure that is directly attributable to the acquisition of the items.

Subsequent costs are included in the asset’s carrying amount or recognised as a separate asset, as appropriate, only when it is probable that future economic benefits associated with the item will flow to the Foundation and the cost of the item can be measured reliably. The carrying amount of the replaced part is derecognised. All other repairs and maintenance are charged to the statement of comprehensive income during the financial period in which they are incurred.

Depreciation of property, plant and equipment is calculated using the straight-line method to allocate their costs to their residual values over their estimated useful lives of 5 years.

The assets’ residual values and useful lives are reviewed, and adjusted if appropriate, at the end of each reporting period.

An asset’s carrying amount is written down immediately to its recoverable amount if the asset’s carrying amount is greater than its estimated recoverable amount (note 2.4).



**THE HONG KONG AIDS FOUNDATION LIMITED**  
(All amounts in Hong Kong dollars unless otherwise stated)

**NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS**

**2 Summary of significant accounting policies (Continued)**

**2.4 Impairment of non-financial assets**

Assets that are subject to amortisation are reviewed for impairment whenever events or changes in circumstances indicate that the carrying amount may not be recoverable. An impairment loss is recognised for the amount by which the asset's carrying amount exceeds its recoverable amount. The recoverable amount is the higher of an asset's fair value less costs to sell and value in use. For the purposes of assessing impairment, assets are grouped at the lowest levels for which there are separately identifiable cash flows (cash-generating units). Non-financial assets that suffered an impairment are reviewed for possible reversal of the impairment at each reporting date.

**2.5 Financial assets**

**(a) Classification**

The Foundation classifies its financial assets in the following categories: loans and receivables and available-for-sale financial assets. The classification depends on the purpose for which the financial assets were acquired. Management determines the classification of its financial assets at initial recognition.

**(i) Loans and receivables**

Loans and receivables are non-derivative financial assets with fixed or determinable payments that are not quoted in an active market. They are included in current assets, except for the amounts that are settled or expected to be settled more than 12 months after the end of the reporting period. These are classified as non-current assets.

**(ii) Available-for-sale financial assets**

Available-for-sale financial assets are non-derivatives that are either designated in this category or not classified as loans and receivables, held-to-maturity financial assets or financial assets at fair value through profit or loss. They are included in non-current assets unless the investment matures or management intends to dispose of it within 12 months of the end of the reporting period.

**(b) Recognition and measurement**

Regular way purchases and sales of financial assets are recognised on the trade-date – the date on which the Foundation commits to purchase or sell the asset. Financial assets are initially recognised at fair value plus transaction costs, and are derecognised when the rights to receive cash flows from the financial assets have expired or have been transferred and the Foundation has transferred substantially all the risks and rewards of ownership. Available-for-sale financial assets are subsequently carried at fair value. Loans and receivables are subsequently carried at amortised cost using the effective interest method.

Changes in the fair value of securities classified as available for sale are recognised in other comprehensive income.

When securities classified as available-for-sale are sold or impaired, the accumulated fair value adjustments recognised in funds are included in the statement of comprehensive income.

Dividends on available-for-sale securities are recognised as investment income in the statement of comprehensive income.

**THE HONG KONG AIDS FOUNDATION LIMITED**  
(All amounts in Hong Kong dollars unless otherwise stated)

**NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS**

**2 Summary of significant accounting policies (Continued)**

**2.6 Offsetting financial instruments**

Financial assets and liabilities are offset and the net amount reported in the balance sheet when there is a legally enforceable right to offset the recognised amounts and there is an intention to settle on a net basis or realise the asset and settle the liability simultaneously.

**2.7 Impairment of financial assets**

**(a) Assets carried at amortised cost**

The Foundation assesses at the end of each reporting period whether there is objective evidence that a financial asset or group of financial assets is impaired. A financial asset or a group of financial assets is impaired and impairment losses are incurred only if there is objective evidence of impairment as a result of one or more events that occurred after the initial recognition of the asset (a "loss event") and that loss event (or events) has an impact on the estimated future cash flows of the financial asset or group of financial assets that can be reliably estimated.

Evidence of impairment may include indications that the debtors or a group of debtors is experiencing significant financial difficulty, default or delinquency in interest or principal payments, the probability that they will enter bankruptcy or other financial reorganisation, and where observable data indicate that there is a measurable decrease in the estimated future cash flows, such as changes in arrears or economic conditions that correlate with defaults.

The amount of the loss is measured as the difference between the asset's carrying amount and the present value of estimated future cash flows (excluding future credit losses that have not been incurred) discounted at the financial asset's original effective interest rate. The carrying amount of the asset is reduced and the amount of the loss is recognised in the statement of comprehensive income.

If, in a subsequent period, the amount of the impairment loss decreases and the decrease can be related objectively to an event occurring after the impairment was recognised (such as an improvement in the debtor's credit rating), the reversal of the previously recognised impairment loss is recognised in the statement of comprehensive income.

**(b) Assets classified as available-for-sale**

The Foundation assesses at the end of each reporting period whether there is objective evidence that a financial asset or a group of financial assets is impaired. For debt securities, the Foundation uses the criteria referred to in (a) above. In the case of equity investments classified as available for sale, a significant or prolonged decline in the fair value of the security below its cost is also evidence that the assets are impaired. If any such evidence exists for available-for-sale financial assets, the cumulative loss - measured as the difference between the acquisition cost and the current fair value, less any impairment loss on that financial asset previously recognised in comprehensive income - is removed from reserves and recognised in comprehensive income. Impairment losses recognised in comprehensive income on equity instruments are not reversed through comprehensive income. If, in a subsequent period, the fair value of a debt instrument classified as available for sale increases and the increase can be objectively related to an event occurring after the impairment loss was recognised in comprehensive income, the impairment loss is reversed through comprehensive income.



**THE HONG KONG AIDS FOUNDATION LIMITED**  
(All amounts in Hong Kong dollars unless otherwise stated)

**NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS**

**2 Summary of significant accounting policies (Continued)**

**2.8 Inventories**

Inventories are stated at the lower of cost and net realisable value. Cost, calculated on the first-in, first-out basis, represents invoiced cost. Net realisable value is determined on the basis of anticipated sale proceeds less estimated selling expenses.

**2.9 Receivables**

Receivables are recognised initially at fair value and subsequently measured at amortised cost using the effective interest method, less provision for impairment. If collection of receivables is expected in one year or less (or in the normal operating cycle of the business if longer), they are classified as current assets. If not, they are presented as non-current assets.

**2.10 Cash and cash equivalents**

Cash and cash equivalents include cash in hand, deposits held at call with banks and other short-term highly liquid investments with original maturities of three months or less.

**2.11 Seed fund**

Capital donations from the Hong Kong SAR Government and The Hong Kong Jockey Club are accounted for as contributions to the Seed fund for the purpose of generating future income for the Foundation.

**2.12 Payables**

Payables are recognised initially at fair value and subsequently measured at amortised cost using the effective interest method. Payables are classified as current liabilities if payment is due within one year or less (or in the normal operating cycle of the business if longer). If not, they are presented as non-current liabilities.

**2.13 Employee benefits**

**(a) Employee leave entitlements**

Employee entitlements to annual leave are recognised when they accrue to employees. A provision is made for the estimated liability for annual leave as a result of services rendered by employees up to the balance sheet date.

Employee entitlements to sick leave and maternity leave are not recognised until the time of leave.

**(b) Pension obligations**

The Foundation operates a defined contribution retirement scheme under the Occupational Retirement Scheme Ordinance ("ORSO Scheme") and a mandatory provident fund scheme ("MPF Scheme") in Hong Kong. The assets of both schemes are held in separate trustee-administered funds. The Foundation has no further payment obligations once the contributions have been paid. The contributions are recognised as employee benefit expenses when they are due and are reduced by contributions forfeited by those employees who leaves the schemes prior to vesting fully in the contributions. Prepaid contributions are recognised as an asset to the extent that a cash refund or a reduction in the future payments is available.

**THE HONG KONG AIDS FOUNDATION LIMITED**  
(All amounts in Hong Kong dollars unless otherwise stated)

**NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS**

**2 Summary of significant accounting policies (Continued)**

**2.13 Employee benefits (Continued)**

(c) Bonus plans

The Foundation recognises a liability and an expense for bonuses based on the discretions of the Foundation. The Foundation recognises a provision where contractually obliged or where there is a past practice that has created a constructive obligation.

Liabilities for bonus plans are expected to be settled within 12 months and are measured at the amounts expected to be paid when they are settled.

**2.14 Provisions**

Provisions are recognised when the Foundation has a present legal or constructive obligation where, as a result of past events, it is probable that an outflow of resources will be required to settle the obligation, and the amount has been reliably estimated. Provisions are not recognised for future operating losses.

Where there are a number of similar obligations, the likelihood that an outflow will be required in settlement is determined by considering the class of obligations as a whole. A provision is recognised even if the likelihood of an outflow with respect to any one item included in the same class of obligations may be small.

**2.15 Income recognition**

(a) Government grants, subventions and donations

A government grant or subvention is recognised at their fair value when there is a reasonable assurance that the grant will be received and the Foundation will comply with the conditions attaching with it.

Government grants, subventions and donations from government or other organisations, which are earmarked for specific purposes, are recorded as deferred income and are released to the statement of comprehensive income over the period necessary so as to match with the related costs they are intended to compensate.

Donations for general purposes are dealt with in the statement of comprehensive income when received. Donations related to future period are recognised as receipts in advance in the balance sheet.

(b) Dividend income

Dividend income is recognised when the right to receive payment is established.

(c) Interest income

Interest income is recognised on a time proportion basis using the effective interest method.

(d) Surplus from activities

Surplus from activities are recognised when the activities are held.

(e) Sundry income

Sundry income is recognised on an accruals basis.



THE HONG KONG AIDS FOUNDATION LIMITED  
(All amounts in Hong Kong dollars unless otherwise stated)

## NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

### 3 Financial risk and fund risk management

#### 3.1 Financial risk factors

The Foundation's activities expose it to a variety of financial risks: foreign exchange risk, credit risk, liquidity risk, cash flow interest rate risk and price risk. The Foundation's overall risk management procedures focus on the unpredictability of financial markets and seek to minimise potential adverse effects on the Foundation's financial performance.

The Executive Board monitors and manages the financial risks through internal risk assessment which analyses exposures by degree and magnitude of risks.

##### (a) Foreign exchange risk

Foreign exchange risk arises when future commercial transactions and recognised assets and liabilities are denominated in a currency that is not the Foundation's functional currency. It has policies in place for the control and monitoring of its foreign exchange risk, although the Executive Board regards that the foreign exchange risk is not significant to the Foundation as most of the transactions are denominated in Hong Kong dollars. Accordingly, no sensitivity analysis is performed.

##### (b) Credit risk

The Foundation has exposures to credit risk, which is the risk that a counterparty will not be able to pay amounts in full when due. Key areas where the Foundation is exposed to credit risk are the counterparty risk with respect to investment balances with financial institutions and bank balances at banks.

The Executive Board together with the investment fund managers regularly monitor the performance of the investment portfolio.

The credit risk on investment balances with financial institutions and bank balances at banks are limited because the counterparties are reputable and creditworthy financial institutions and banks with good credit ratings rated by independent rating parties.

The maximum exposure to credit risk is represented by the carrying amount of each financial asset in the balance sheet.

##### (c) Liquidity risk

The Foundation adopts prudent liquidity risk management which implies maintaining sufficient cash and cash equivalents. Accordingly, the Executive Board is of the opinion that the Foundation does not have significant liquidity risk.

The table below analyses the Foundation's financial liabilities into relevant maturity groupings based on the remaining period at the balance sheet date to the contractual maturity date. The amounts disclosed in the table are the contractual undiscounted cash flows. Balance due within 12 months equal their carrying balances, as the impact of discounting is not significant.

	2013	2012
Less than one year		
- Other payables and accruals (note 12)	<u>330,530</u>	<u>449,674</u>

**THE HONG KONG AIDS FOUNDATION LIMITED**  
(All amounts in Hong Kong dollars unless otherwise stated)

**NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS**

**4 Critical accounting estimates and judgements**

Estimates and judgements are continually evaluated and are based on historical experience and other factors, including expectations of future events that are believed to be reasonable under the circumstances.

The Foundation makes estimates and assumptions concerning the future. The resulting accounting estimates will, by definition, seldom equal the related actual results. The estimates or assumptions that have a significant risk of causing a material adjustment to the carrying amounts of assets and liabilities within the next financial year are discussed below.

Impairment of investments in available-for-sale financial assets

For available-for-sale financial assets, a significant or prolonged decline in fair value below cost is considered to be an objective evidence of impairment. Judgement is required when determining whether a decline in fair value has been significant or prolonged. In making this judgement, the historical data on market volatility as well as the price of the specific investment are taken into account. The Foundation also considers other factors, such as industry and sector performance and financial information regarding the issuer.

**5 Property, plant and equipment**

	Furniture and fixtures	Office equipment	Total
<b>At 1st April 2011</b>			
Cost	393,786	200,441	594,227
Accumulated depreciation	(286,645)	(180,246)	(466,891)
Net book amount	107,141	20,195	127,336
<b>Year ended 31st March 2012</b>			
Opening net book amount	107,141	20,195	127,336
Additions	38,580	12,404	50,984
Depreciation	(84,856)	(13,470)	(98,326)
Closing net book amount	60,865	19,129	79,994
<b>At 31st March 2012</b>			
Cost	432,366	212,845	645,211
Accumulated depreciation	(371,501)	(193,716)	(565,217)
Net book amount	60,865	19,129	79,994
<b>Year ended 31st March 2013</b>			
Opening net book amount	60,865	19,129	79,994
Additions	4,459	40,966	45,425
Depreciation	(38,608)	(14,755)	(53,363)
Closing net book amount	26,716	45,340	72,056
<b>At 31st March 2013</b>			
Cost	436,825	253,811	690,636
Accumulated depreciation	(410,109)	(208,471)	(618,580)
Net book amount	26,716	45,340	72,056

Depreciation expense of HK\$53,363 (2011: HK\$98,326) has been charged to the statement of comprehensive income.

**THE HONG KONG AIDS FOUNDATION LIMITED**  
(All amounts in Hong Kong dollars unless otherwise stated)

**NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS**

**6 Financial instruments by category**

The Foundation's financial instruments include the following:

	Note	2013	2012
<b>Financial assets</b>			
<u>Loans and receivables</u>			
Other receivables	8	61,648	159,742
Cash and cash equivalents	9	5,546,183	4,804,586
		<u>5,607,831</u>	<u>4,964,328</u>
<u>Available-for-sale financial assets</u>	7	30,929,725	36,172,723
<b>Total</b>		<u><u>36,537,556</u></u>	<u><u>41,137,051</u></u>
<b>Financial liabilities</b>			
<u>Other financial liabilities at amortised cost</u>			
Other payables and accruals	12	<u>330,530</u>	<u>449,674</u>

**7 Available-for-sale financial assets**

	2013	2012
(a) Investments managed by Schroders Investment (Hong Kong) Limited, at fair value		
<u>Unit trusts - bonds quoted:</u>		
- Outside Hong Kong	-	10,857,687
<u>Unit trusts - equities quoted:</u>		
- In Hong Kong	-	976,198
- Outside Hong Kong	-	15,725,310
	-	<u>16,701,508</u>
<u>Investment fund:</u>		
- Outside Hong Kong	27,656,576	-
Cash and deposit	-	613,199
	<u>27,656,576</u>	<u>28,172,394</u>
(b) Listed securities in Hong Kong, at fair value		
- bonds	3,273,149	5,862,413
- equities	-	2,137,916
	<u>3,273,149</u>	<u>8,000,329</u>
<b>Total</b>	<u><u>30,929,725</u></u>	<u><u>36,172,723</u></u>



**THE HONG KONG AIDS FOUNDATION LIMITED**  
(All amounts in Hong Kong dollars unless otherwise stated)

**NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS**

**7 Available-for-sale financial assets (Continued)**

The movements in available-for-sale financial assets can be summarised as follows:

	2013	2012
At 1st April	36,172,723	36,032,349
Additions	25,583,756	37,355,885
Disposals	(32,847,445)	(37,514,536)
Fair value gains (note 10)	2,020,691	314,567
Exchange difference	-	(15,542)
At 31st March	<u>30,929,725</u>	<u>36,172,723</u>

The maximum exposure to credit risk at the reporting date is the carrying value of the debt securities classified as available for sale.

The carrying amounts of available-for-sales financial assets are denominated in the following currencies:

	2013	2012
Hong Kong dollars	27,677,186	8,976,527
United States dollars	3,252,539	22,800,383
Japanese Yen	-	1,775,219
Pound Sterling	-	724,312
Euro	-	1,896,282
	<u>30,929,725</u>	<u>36,172,723</u>

**8 Other receivables and prepayments**

	2013	2012
Other receivables	61,648	159,742
Prepayments	127,188	137,357
	<u>188,836</u>	<u>297,099</u>

The carrying amounts of other receivables approximate their fair values as at 31st March 2013 and 2012. The carrying amounts of other receivables and prepayments are denominated in Hong Kong dollars.



**THE HONG KONG AIDS FOUNDATION LIMITED**  
(All amounts in Hong Kong dollars unless otherwise stated)

**NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS**

**9 Cash and cash equivalents**

	2013	2012
Cash and cash equivalents	<u>5,546,183</u>	<u>4,804,586</u>
Maximum exposure to credit risk	<u>5,535,683</u>	<u>4,796,086</u>

The carrying amount of cash and cash equivalents approximate its fair value and are denominated in Hong Kong dollars.

**10 Seed fund, General fund and Investment revaluation reserve**

	2013	2012
<b>Seed fund</b>		
Donation from The Hong Kong SAR Government	15,000,000	15,000,000
Donation from The Hong Kong Jockey Club	<u>15,000,000</u>	<u>15,000,000</u>
	<u>30,000,000</u>	<u>30,000,000</u>
<b>General fund</b>		
At 1st April	3,430,930	5,925,706
Deficit transferred to the statement of comprehensive income	<u>(840,767)</u>	<u>(2,494,776)</u>
At 31st March	<u>2,590,163</u>	<u>3,430,930</u>
<b>Investment revaluation reserve</b>		
At 1st April	2,841,633	3,254,346
Surplus released to the statement of comprehensive income upon disposal	<u>(2,814,316)</u>	<u>(999,322)</u>
Surplus on revaluation of investments (note 7)	2,020,691	314,567
Impairment loss recognised in comprehensive income	<u>-</u>	<u>272,042</u>
At 31st March	<u>2,048,008</u>	<u>2,841,633</u>
<b>Total funds</b>	<u><u>34,638,171</u></u>	<u><u>36,272,563</u></u>



# 香港愛滋病基金會

## HONG KONG AIDS FOUNDATION

### THE HONG KONG AIDS FOUNDATION LIMITED

(All amounts in Hong Kong dollars unless otherwise stated)

#### NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

#### 10 Seed fund, General fund and Investment revaluation reserve (Continued)

Represented by:

	2013	2012
<b>Non-current assets</b>		
Property, plant and equipment	72,056	79,994
Available-for-sale financial assets	30,929,725	36,172,723
	<u>31,001,781</u>	<u>36,252,717</u>
<b>Current assets</b>		
Inventories	7,320	7,320
Other receivables and prepayments	188,836	297,099
Cash and cash equivalents	4,688,552	1,674,498
	<u>4,884,708</u>	<u>1,978,917</u>
<b>Total assets</b>	<u>35,886,489</u>	<u>38,231,634</u>
<b>Current liabilities</b>		
Deferred income	453,290	1,332,145
Other payables and accruals	795,028	626,926
	<u>1,248,318</u>	<u>1,959,071</u>
<b>Total liabilities</b>	<u>1,248,318</u>	<u>1,959,071</u>
<b>Total net assets</b>	<u>34,638,171</u>	<u>36,272,563</u>

**THE HONG KONG AIDS FOUNDATION LIMITED**  
(All amounts in Hong Kong dollars unless otherwise stated)

**NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS**

**11 Deferred income**

	People Living With HIV/AIDS	Scholarship Fund (note a)	Maryknoll China Service Project (note c)	China AIDS Initiative (note d)	Equal Opportunity Commission (note e)	Quality Education Fund (note f)	AIDS Trust Fund (note g)	CJM (note h)	Goldman Sachs (note i)	Abbott Laboratory Limited (note j)	Production (note k)	Total
<b>Balance at 1st April 2011</b>	105,757	168,010	433,467	2,045,293	-	-	1,073,111	15,475	28,516	-	-	3,869,629
Interest received	10	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	10
Donations received	-	-	665,310	602,432	-	-	3,198,441	-	-	147,000	-	4,613,183
Released to statement of comprehensive income	-	(9,059)	(1,029,258)	(1,457,905)	-	-	(1,824,006)	(15,475)	(24,970)	(77,740)	-	(4,438,413)
Surplus refunded/refundable	-	-	-	-	-	-	(31,850)	-	-	-	-	(31,850)
<b>Balances at 31st March 2012 and 1st April 2012</b>	105,767	158,951	69,519	1,189,820	-	-	2,415,696	-	3,546	69,260	-	4,012,559
Interest received	10	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	10
Donations received	6,897	-	545,414	-	83,685	783	181,034	-	-	100,000	123,000	1,040,813
Released to statement of comprehensive income	-	(30,141)	(563,441)	(943,502)	(83,085)	(783)	(2,278,213)	-	(2,682)	(138,244)	-	(4,040,091)
Surplus refunded/refundable	-	-	-	-	-	-	(32,900)	-	-	-	-	(32,900)
<b>Balance at 31st March 2013</b>	112,674	128,810	51,492	246,318	600	-	285,617	-	864	31,016	123,000	980,391

**THE HONG KONG AIDS FOUNDATION LIMITED**  
(All amounts in Hong Kong dollars unless otherwise stated)

**NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS**

**11 Deferred income (Continued)**

The amount is analysed as follows:

	2013	2012
Non-current	-	-
Current	980,391	4,012,559
	<u>980,391</u>	<u>4,012,559</u>

- (a) The purpose of the fund is to provide financial assistance to people living with HIV/AIDS.
- (b) The purpose of Scholarship Fund is to provide financial support to AIDS workers in Mainland China for attending training.
- (c) The purpose of the donation is to provide training services to those working in Mainland China on HIV/AIDS and support to those affected by HIV/AIDS.
- (d) The purpose of the donation is to finance various HIV/AIDS projects in Mainland China.
- (e) The purpose of the donation is for AIDS and Art programme which aims to convey the message of preventing spread of AIDS through safe sex for adults and public and to organise public activities including seminars.
- (f) The purpose of the fund is for youth education programmes including school seminar and the production of AIDS education materials for students.
- (g) The purpose of the fund is for projects on HIV prevention for men who have sex with men and cross-border travellers; empowerment of people living with HIV/AIDS and HIV testing and counselling.
- (h) The purpose of the fund is for youth education programmes including school talk/exhibition/youth exchange programmes and the production of AIDS education materials for youth.
- (i) The purpose of the fund is for AIDS and Art programme which aims to convey the message of preventing spread of AIDS through safe sex for adults, and to organise public activities including dramas and painting workshops at Bars with galleries.
- (j) The purpose of the donation is mainly for "Positive Lives" project.
- (k) The purpose of the donation is for AIDS programme which aims to convey message of preventing spread of AIDS through safe sex in China.



**THE HONG KONG AIDS FOUNDATION LIMITED**  
(All amounts in Hong Kong dollars unless otherwise stated)

**NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS**

**12 Other payables and accruals**

	2013	2012
Other payables (note 13)	330,375	323,172
Amount payable to AIDS Trust Fund	155	126,502
Financial liabilities	330,530	449,674
Provision for unutilised annual leave	669,178	626,926
Receipts in advance	125,850	-
	<u>1,125,558</u>	<u>1,076,600</u>

The carrying amounts of other payables and accruals approximate their fair values for both financial years ended 31st March 2013 and 2012.

**13 Other payables**

	2013	2012
At 1st April	323,172	324,828
Expenditure and disbursements on behalf of CAI	7,203	(1,656)
At 31st March (note 12)	<u>330,375</u>	<u>323,172</u>

The Foundation has been working with CAI to help address the AIDS problems in China since 2004. The fund was set up for HIV/AIDS projects in China through fund raising activities conducted by the Hong Kong Committee for CAI. The Foundation is responsible for managing funds raised in Hong Kong on behalf of the Hong Kong Committee for CAI. The disbursement decisions of the fund will be made by the Hong Kong Committee for CAI.

**14 Auditor's remuneration**

No auditor's remuneration is charged in view of the charitable status of the Foundation.

**15 Employee benefit expense**

	2013	2012
Salaries, bonuses and allowances	5,953,187	5,415,722
Pension cost - ORSO and MPF Schemes	509,684	467,932
Increase in provision for unutilised annual leave	42,252	85,232
	<u>6,505,123</u>	<u>5,968,886</u>

**16 Remuneration to Executive Board members (also regarded as key management compensation)**

None of the Executive Board members received or will receive any fees or other emoluments in respect of their services to the Foundation during the year (2012: nil).



**THE HONG KONG AIDS FOUNDATION LIMITED**  
(All amounts in Hong Kong dollars unless otherwise stated)

**NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS**

**17 Taxation**

The Foundation, being a registered charitable institution, is exempted from Hong Kong profits tax by virtue of Section 88 of the Hong Kong Inland Revenue Ordinance.

**18 Net cash used in operations**

	2013	2012
Deficit for the year	(840,767)	(2,494,776)
Adjustments for:		
- Bank interest income	(165)	(1,008)
- Dividend and bond interest income	(556,268)	(326,346)
- Depreciation	53,363	98,326
- Exchange losses	-	15,542
- Realised (gains)/losses on disposal of investments	(2,840,325)	444,489
- Impairment loss on available-for-sale financial assets	-	272,042
Changes in working capital:		
- Other receivables and prepayments	108,263	(221,403)
- Deferred income	(3,032,168)	142,930
- Other payables and accruals	48,958	115,517
Net cash used in operations	<u>(7,059,109)</u>	<u>(1,954,687)</u>

# Acknowledgements 鳴謝

## HONG KONG PROJECT

### Individuals

Ms. Vivian Chow  
 Ms. Amanda T.W. Ho  
 Mr. Edmond M.B. Lee, MH  
 Ms. Yan Yan Mak  
 Mr. Wilfred Ng, SBS, MH, JP  
 Mr. Ronan Pak  
 Mr. Hanjin Tan  
 Mr. Eason Chan  
 Dr. Andrew W.H. Wang

### Organisations/Companies

168 Production and the Organising Committee of  
 Vivian Chow's world tour concert in Guangzhou  
 AbbVie Limited  
 Advisory Council on AIDS  
 AIDS Institute, Li Ka Shing Faculty of Medicine,  
 The University of Hong Kong  
 Balloon Around the World 2012  
 BMCF Blessed Minority Christian Fellowship  
 Care Condom  
 CE Sauna  
 Centre for Disease Control & Prevention of Zhuhai  
 The China AIDS Media Project  
 Club Huzz  
 Community Drug Advisory Council  
 Community Forum on AIDS  
 Council for AIDS Trust Fund  
 Department of Health, Macau SAR  
 Durex  
 Equal Opportunities Commission  
 Follow Me Sauna  
 Food and Health Bureau, HKSARG  
 Galaxy Sauna  
 Gay Harmony  
 GayHK.com  
 Giant Communication  
 Goldman Sachs(Asia) LCC  
 Gracious Glory Buddhism Foundation  
 Heart to Heart  
 Hong Kong Coalition of AIDS Service Organisations  
 The Hong Kong Institute of Vocational Education (Tsing Yi)  
 Hong Kong Police Force, HKSARG  
 The Hong Kong Polytechnic University Students Social Concern Group  
 Information Services Department, HKSARG  
 Integrated Treatment Centre  
 International Social Service Hong Kong Branch  
 Katon CPA Limited

## 香港項目

### 個人

周慧敏小姐  
 何芷韻女士  
 李文斌先生 MH  
 麥婉欣小姐  
 吳守基太平紳士  
 白健恩先生  
 陳奐仁先生  
 陳奕迅先生  
 王惟鴻博士

### 機構團體/企業

周慧敏世界巡迴演唱會廣州站製作公司  
 168 Production及組委會  
 艾伯維有限公司  
 香港愛滋病顧問局  
 香港大學李嘉誠醫學院愛滋病研究所  
  
 世界氣球節2012  
 基恩之家  
 Care Condom  
 CE Sauna  
 珠海市疾病預防控制中心  
 預防艾滋病宣傳制作  
 Club Huzz  
 社區藥物教育輔導會  
 愛滋病社區論壇  
 愛滋病信託基金  
 澳門特別行政區衛生局  
 杜雷斯  
 平等機會委員會  
 Follow Me Sauna  
 香港特別行政區政府食物及衛生局  
 銀河桑拿  
 大同  
 香港同志指南  
 Giant Communication  
 高盛(亞洲)有限責任公司  
 慈輝佛教基金會  
 連心社  
 香港愛滋病服務機構聯盟  
 香港專業教育學院(青衣)  
 香港特別行政區政府香港警務處  
 香港理工大學學生關注組  
 香港特別行政區政府新聞處  
 九龍灣綜合治療中心  
 香港國際社會服務社  
 華悅會計師行有限公司



# 香港愛滋病基金會 HONG KONG AIDS FOUNDATION

Kevin Law Certified Public Accountant  
Kiehl's Since 1851  
Lab Bar  
Lands Department, HKSARG  
Lee & Man Paper Manufacturing Ltd.  
Lion Clubs International District 303  
Hong Kong & Macau, China (West Kowloon)  
Macao AIDS Care Association  
Media  
Merck Sharp & Dohme (Asia) Ltd.  
Midas Health Care Co. Ltd  
My Way Plantinum Sauna  
Ng Teng Fong Charitable Foundation  
Okamoto Industries (H.K.) Ltd  
Path Finders  
PricewaterhouseCoopers  
Princess Margaret Hospital Infectious Disease Special Clinic  
Psychic Jack  
Prince Jewellery and Watch Company  
QQ Fitness  
Queer Stright Alliance(HKU)  
"Red Ribbon Action" AIDS Education Funding Scheme  
Roche HK Limited  
The Rotaract Club of Hong Kong Baptist University  
Sa Sa International Holdings Ltd.  
Seigakudo Studio  
Shenzhen 258 Rainbow Workgroup  
Shenzhen Care & Love Workgroup  
Society for AID and Rehabilitation of Drug Abusers  
Society for AIDS Care  
Special Medical Service, Queen Elizabeth Hospital  
St. John's Cathedral HIV Education Centre  
Stephen Liu & Co.  
Think Big Theatre  
Tiffany Artiste Management  
Time Bar  
Tony Bar  
Transport Department, HKSARG  
Tsuen Wan Plaza  
Tsuen Wan Public Ho Chuen Yiu Memorial College  
UNAIDS  
Wednesday Singers

羅志成執業會計師  
Kiehl's Since 1851  
Lab Bar  
香港特別行政區政府地政總署  
理文造紙有限公司  
國際獅子總會中國港澳303區(西九龍)  
澳門關懷愛滋協會  
各大傳媒  
美國默沙東藥廠有限公司  
達仕健康產品有限公司  
我行我素  
黃廷芳慈善基金  
岡本(香港)有限公司  
Path Finders  
羅兵咸永道會計師事務所  
瑪嘉烈醫院特別內科  
Psychic Jack  
太子珠寶鐘錶公司  
QQ Fitness  
同聚天倫  
「紅絲帶動力」愛滋病教育資助計劃  
羅氏大藥廠香港有限公司  
香港浸會大學扶輪青年服務團  
莎莎國際控股有限公司  
制樂堂有限公司  
深圳258彩虹工作組  
深圳關愛工作組  
香港戒毒會  
愛滋寧養服務協會  
伊利沙伯醫院特別內科  
聖約翰座堂「愛之家」諮詢及服務中心  
廖榮定會計師行  
不小心創作社  
Tiffany Artiste Management  
Time Bar  
Tony Bar  
香港特別行政區政府運輸署  
荃灣廣場  
荃灣公立何傳耀紀念中學  
聯合國愛滋病規劃署  
Wednesday Singers



## MAINLAND PROJECT

### Organisations/Companies

Anshan Firebug Workshop  
Association of Angel Aid  
Beijing Association of STD/AIDS Prevention and Control  
Casa Ricci Social Services  
Catholic Social Service Centre of Chifeng Diocese  
Centre for Disease Control and Prevention of Gansu Province  
Centre for Disease Control and Prevention of Shenyang  
Centre for Disease Control and Prevention of Zhuhai  
China Global Fund AIDS Programme to Support CBO  
Participation in HIV/AIDS Response Sub-recipient  
Chinese Association of STD/AIDS Prevention and Control  
Chinese Preventive Medicine Association  
Department of Health, Macau SAR  
Family Health International  
Hainan Preventive Medicine Association  
The Home of Red Ribbon  
Hong Kong Committee for the China AIDS Initiative  
Ho lu Kwong Charity Foundation Limited  
Macao AIDS Care Association  
Maryknoll Fathers and Brothers  
National health and Family Planning Commission/  
State Council AIDS Working Committee office and Bill and  
Melinda Gates Foundation HIV/AIDS Preventive Programme  
National Centre for AIDS/STD Control and Prevention, China CDC  
National Health and Family Planning Commission of  
the People's Republic of China  
Shenyang He's Hospital  
Shenyang Firebug Workshop  
Training Centre AIDS Prevention and Cure of Hubei Province  
UNAIDS China office  
Zhuhai AIDS Working Committee

## 內地項目

### 機構團體/企業

鞍山螢火蟲工作組  
天使援助聯合會  
北京市性病艾滋病防治協會  
澳門利瑪竇社會服務  
赤峰市天主教社會服務中心  
甘肅省疾病預防控制中心  
瀋陽市疾病預防控制中心  
珠海市疾病預防控制中心  
中國全球基金愛滋病項目社區組織國家執行機構  
  
中國性病艾滋病防治協會  
中華預防醫學會  
澳門特別行政區衛生局  
家庭健康國際  
海南省預防醫學會  
北京紅絲帶之家  
中國愛滋病防治行動香港委員會  
何耀光慈善基金  
澳門關懷愛滋協會  
瑪利諾會  
國家衛生和計劃生育委員會同國務院防治愛滋病  
工作委員會辦公室與美國比爾及梅琳達蓋茨  
基金會愛滋病防治合作項目  
中國疾病預防控制中心性病艾滋病預防控制中心  
國家衛生和計劃生育委員會  
  
瀋陽何氏眼科醫院  
瀋陽螢火蟲工作組  
湖北省愛滋病臨床指導培訓中心  
聯合國愛滋病規劃署駐華代表處  
珠海市防治愛滋病工作委員會



香港愛滋病基金會  
HONG KONG AIDS FOUNDATION

地址 : 香港筲箕灣柴灣道8號筲箕灣賽馬會診所5樓

Address : 5/F, Shaukeiwan Jockey Club Clinic,  
8 Chai Wan Road, Shaukeiwan, Hong Kong

電話 Tel : (852) 2560 8528

傳真 Fax : (852) 2560 4154

電郵 E-mail : [hkaf@hkaf.com](mailto:hkaf@hkaf.com)

網頁 Website: <http://www.aids.org.hk>